

UNIVERSIDAD LAICA “ELOY ALFARO” DE MANABÍ

FACULTAD DE EDUCACIÓN, TURISMO, ARTES Y HUMANIDADES

PEDAGOGÍA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA

MODALIDAD:

**TRABAJO DE TITULACIÓN
PROYECTO DE INVESTIGACIÓN**

TEMA:

**“ANÁLISIS COMPARATIVO ENTRE LA NARRATIVA LITERARIA Y
CINEMATOGRAFICA DE HARRY POTTER: EL CÁLIZ DE FUEGO”**

AUTOR(A):

DELGADO DELGADO MARÍA JOSÉ.

TUTOR(A):

LIC. BETTY ZAMBRANO DELGADO, MG.

MANTA – MANABÍ – ECUADOR

2025 (1)

CERTIFICADO DE DERECHO DE AUTOR

PROPIEDAD INTELECTUAL

Título del Trabajo de Investigación: Análisis comparativo entre la narrativa literaria y cinematográfica de Harry Potter: el cáliz de fuego.

Autora: Delgado Delgado Maria José.

Fecha de Finalización: 04 de septiembre del 2025.

Descripción del Trabajo:

El presente trabajo de investigación tiene como objetivo **Analizar la influencia de la narrativa literaria y cinematográfica en el proceso de enseñanza-aprendizaje en el área de la Lengua y Literatura, con la finalidad de recopilar interpretaciones reflexivas y preferencias narrativas de los estudiantes del Noveno Año de Educación Básica Superior y docente de la Unidad Educativa Fiscomisional "Juan Montalvo", mediante el estudio de la obra Harry Potter: el cáliz de fuego.**

Este estudio está sustentado en una metodología **mixta**.

Declaración de Autoría:

Yo **Delgado Delgado Maria José**, con número de identificación **135152421-8** declaro ser la autora original y **Lic. Betty Zambrano Delgado**, con número de identificación **170892207-3**, declaro que soy la coautora, en calidad de tutora del trabajo de investigación titulado "**Análisis comparativo entre la narrativa literaria y cinematográfica de Harry Potter: el cáliz de fuego.**". Este trabajo es resultado del esfuerzo intelectual y no ha sido copiado ni plagiado en ninguna de sus partes.

Derechos de Propiedad Intelectual:

El presente trabajo de investigación está reconocido y protegido por la normativa vigente, art. 8, 10, de la Ley de Propiedad Intelectual del Ecuador. Todos los derechos sobre este trabajo, incluidos los derechos de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación, pertenecen a los autores y a la Institución a la que represento, Universidad Laica Eloy Alfaro de Manabí.



Firma del Autor:
Maria José Delgado Delgado
1351524218



Firma del coautor:
Lic. Betty Zambrano Delgado, Mg
1708922073

Manta, jueves 04 de septiembre del 2025

CERTIFICO

En calidad de docente tutor(a) de la Facultad de Educación, Turismo, Artes y Humanidades de la Universidad Laica "Eloy Alfaro" de Manabí, CERTIFICO:

Haber dirigido, revisado y aprobado preliminarmente el Trabajo de Titulación bajo la autoría del estudiante DELGADO DELGADO MARIA JOSE, legalmente matriculado en la carrera de PEDAGOGÍA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA 2024 AS, período académico 2025-2026(1), cumpliendo el total de **384 horas**, cuyo tema del proyecto o núcleo problémico es *"ANÁLISIS COMPARATIVO ENTRE LA NARRATIVA LITERARIA Y CINEMATOGRAFICA DE HARRY POTTER: EL CÁLIZ DE FUEGO"*

La presente investigación ha sido desarrollada en apego al cumplimiento de los requisitos académicos exigidos por el Reglamento de Régimen Académico y en concordancia con los lineamientos internos de la opción de titulación en mención, reuniendo y cumpliendo con los méritos académicos, científicos y formales, y la originalidad del mismo, requisitos suficientes para ser sometida a la evaluación del tribunal de titulación que designe la autoridad competente.

Particular que certifico para los fines consiguientes, salvo disposición de Ley en contrario.

Manta, Miércoles, 20 de agosto de 2025.

Lo certifico,



ZAMBRANO DELGADO BETTY CARMINA
Docente Tutor

Agradecimientos

Antes solo eran conversaciones con Dios, hoy le doy gracias por todo.

Quisiera comenzar expresando mi más sincero agradecimiento a la docente Mg. Betty Carmina Zambrano Delgado por brindarme su apoyo moral y académico, por ser puente de conocimientos para encaminar cada paso de este trabajo investigativo.

Gracias infinitas a mis padres Elena Delgado y Miguel Delgado, por su amor perseverante y apoyo moral en cada momento que la frustración me ganaba. A mi hermano Miguel Ángel por escucharme atentamente en cada idea que surgía.

A mis dos mejores amigas Juliana Vélez y Stefania Intriago, porque desde un inicio fueron compañía en las situaciones de estrés y alegría durante este camino universitario. Agradezco por el tiempo que se dieron para escuchar mis ideas y recomendarme que podía hacer cuando no sabía de qué referir este trabajo, por todos sus consejos y en especial por su valiosa amistad. Sin ellos, no sería posible lo que hoy en día está cumpliéndose.

Dedicatoria

Con humildad y gratitud, dedico este trabajo a Dios, quien ha sido guía y refugio de amor, fortaleza y sabiduría en todo momento.

A mis padres, por su ejemplo del trabajo arduo y perseverante, acompañado de la paciencia e inculcarme el amor por el conocimiento.

A mi hermano, por su amistad incondicional y por compartir conmigo las alegrías y momentos desesperantes que desarrollé en este proceso.

A mis abuelas por ser el ejemplo de mujeres valientes y empoderadas, capaces de salir adelante pese a las circunstancias.

Con amor y dedicación.

Maria José

Carta de aprobación del tutor



Facultad de Educación, Turismo,
Artes y Humanidades

Escuela Pedagógica de la Lengua y la Literatura

Manta, 09 de diciembre de 2024

CARTA DE CONSENTIMIENTO

Yo Betty Carmina Zambrano Delgado con cédula de identidad número ____ 1708922073, mayor de edad, como docente tutora de la estudiante DELGADO DELGADO MARIA JOSÉ con cédula de identidad ____ 1351524218 ____ quien cursa el ____ 7mo nivel, solicito que se autorice a la estudiante de la Universidad Laica Eloy Alfaro de Manabí, carrera de Pedagogía de la Lengua y la Literatura para que realice el proceso investigativo para el desarrollo del Trabajo de Integración curricular de su tema **Análisis comparativo entre la narrativa literaria y cinematográfica de Harry Potter: El cáliz de fuego.** Respetando el derecho de privacidad y todos aquellos que se encuentren determinados en las normativas vigentes en materia de la niñez y la adolescencia.

Sin más nada que referir, firmo la presente solicitud a los 09 días del mes de diciembre en Manta.


Mg. Betty Zambrano Delgado

Docente tutora

Certificado de Compilato



Delgado Delgado Maria José

8%
Textos sospechosos

3% Similitudes
1% similitudes entre comillas
0% entre las fuentes mencionadas

0% Idiomas no reconocidos

5% Textos potencialmente generados por la IA

Nombre del documento: Delgado Delgado Maria José.pdf
ID del documento: 17ebd9f48b3d69ab29ca7ac9a216e50b077bbae9
Tamaño del documento original: 2,11 MB

Depositante: BETTY ZAMBRANO DELGADO
Fecha de depósito: 9/8/2025
Tipo de carga: interface
fecha de fin de análisis: 9/8/2025

Número de palabras: 12.024
Número de caracteres: 87.206

Ubicación de las similitudes en el documento:



Fuentes principales detectadas

Nº	Descripciones	Similitudes	Ubicaciones	Datos adicionales
1	TESIS JOHANA FINAL (1).docx EFECTOS DE TRANSICIÓN DE TEXTO LITE... Viene de de mi grupo	< 1%		Palabras idénticas: < 1% (52 palabras)
2	www.literarysomnia.com ¿Qué es el narrador literario? Posturas técnicas http://www.literarysomnia.com/articulos-literatura/el-narrador-en-la-literatura/	< 1%		Palabras idénticas: < 1% (30 palabras)
3	www.redalyc.org ¿Es una alternativa de aprendizaje? https://www.redalyc.org/journal/534/534/67764009/html/titulo.html La literatura ha de mostrar... 1 fuente similar	< 1%		Palabras idénticas: < 1% (30 palabras)
4	www.revistacomunicar.com https://www.revistacomunicar.com/pdf/comunicar11.pdf	< 1%		Palabras idénticas: < 1% (27 palabras)
5	132.248.9.195 Adaptación cinematográfica, de la obra literaria al film - el caso, H... http://132.248.9.195/ptd2013/Presenciales/0705517/index.html	< 1%		Palabras idénticas: < 1% (22 palabras)

Fuentes con similitudes fortuitas

Nº	Descripciones	Similitudes	Ubicaciones	Datos adicionales
1	hdl.handle.net La alfabetización audiovisual crítica en la sociedad de la informa... http://hdl.handle.net/10651/10393	< 1%		Palabras idénticas: < 1% (34 palabras)
2	es.wikipedia.org David Heyman - Wikipedia https://es.wikipedia.org/wiki/David_Heyman	< 1%		Palabras idénticas: < 1% (31 palabras)
3	La barbarie.pdf La barbarie... Viene de de mi grupo	< 1%		Palabras idénticas: < 1% (20 palabras)
4	elpais.com Cuando leer un libro entero es "como una imposición fascista": ¿hay ... https://elpais.com/icon/2025-03-05/cuando-leer-un-libro-entero-es-como-una-imposicion-fas...	< 1%		Palabras idénticas: < 1% (19 palabras)
5	Documento de otro usuario ... Viene de de otro grupo	< 1%		Palabras idénticas: < 1% (14 palabras)

Fuentes mencionadas (sin similitudes detectadas)

Estas fuentes han sido citadas en el documento sin encontrar similitudes.

- <http://132.248.9.195/ptd2013/Presenciales/0705517/0705517.pdf>
- <https://doi.org/10.30827/relieve.v27i1.21053>
- <https://www.biography.com/authors-writers/jk-rowling>
- <https://www.youtube.com/watch?v=0MxPTqs76E>
- <https://revistas.unibe.edu.ec/index.php/qualitas/article/view/80/163>

ÍNDICE DE CONTENIDO

Agradecimientos	ii
Dedicatoria.....	iii
Carta de aprobación del tutor.....	iv
Autorización para sustentación.....	v
Certificado de Compilato.....	vi
Resumen.....	1
Summary	2
Introducción.....	3
Delimitación del tema.....	4
Contextualización.....	4
Problematización.....	6
Justificación.....	7
Objetivo general.....	7
Objetivos específicos.....	8
Idea a defender.....	8
Categorías independientes.....	8
Categorías dependientes.....	8
Marco teórico.....	9
Marco referencial.....	9
Marco conceptual.....	11
Harry Potter: la saga.....	11
¿Quiénes están detrás de Harry Potter y el cáliz de fuego?.....	12

Joanne Rowling, escritora de Harry Potter.....	12
Mike Newell, director cinematográfico	14
Steve Kloves, guionista cinematográfico	14
David Heyman, productor cinematográfico	15
Narrativa Literaria versus narrativa cinematográfica	16
Estructura narrativa en la literatura	19
Estructura narrativa en el cine	19
Análisis comparativo de las narrativas: literaria y cinematográfica	20
Integración de la narrativa cinematográfica como recurso didáctico complementario a la narrativa literaria.....	21
Metodología	22
Población y muestra.....	23
Técnicas e instrumentos de recolección de información	24
Procedimiento para la recolección de datos	24
Resultados/Hallazgos y discusiones	25
Resultado de las encuestas.....	25
Resultado de la entrevista	33
Discusión.....	34
Conclusión	36
Recomendaciones	37
Referencias.....	38
Anexos	43
Consentimiento institucional	44

Consentimiento institucional aprobado	45
Consentimiento informado de los participantes	46
Instrumentos de investigación	47
Tablas.....	49
Tabla 1.....	49
Tabla 2.....	51
Tabla 3.....	53
Ilustraciones.....	54

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1	17
Tabla 2	25
Tabla 3	26
Tabla 4	27
Tabla 5	28
Tabla 6.....	28
Tabla 7.....	29
Tabla 8.....	30
Tabla 9.....	31

ÍNDICE DE GRÁFICOS

Gráfico 1	25
Gráfico 2	26
Gráfico 3	27
Gráfico 4	28
Gráfico 5	29
Gráfico 6	30
Gráfico 7	31
Gráfico 8	32

ÍNDICE DE ILUSTRACIONES

Ilustración 1. Aplicación de encuestas a estudiantes	54
Ilustración 2. Entrevista a docente	54
Ilustración 3. Encuestas de los participantes resueltos	55

Resumen

El presente trabajo investigativo se centra en un análisis comparativo entre la narrativa literaria y cinematográfica de *Harry Potter y el cáliz de fuego*, con el propósito de identificar de qué manera ambas pueden integrarse y complementarse como herramientas didácticas en el área de Lengua y Literatura. Analiza la influencia de la narrativa literaria y cinematográfica en el proceso de enseñanza-aprendizaje dentro del área, y recopila interpretaciones reflexivas y preferencias narrativas de los estudiantes del noveno año de Educación Básica Superior y docente de la Unidad Educativa Fiscomisional “Juan Montalvo” a través de una recolección de datos aplicando instrumentos de investigación como encuestas y entrevistas, considerando el estudio de la obra propuesta. El análisis comparativo entre ambas narrativas es respaldado por múltiples aportes mediante un marco teórico sólido para analizar los factores que componen el tema. En consecuencia, la investigación se mide en conocer las preferencias de los estudiantes y el docente en cuanto a formatos. En este mismo lapso, ha sido oportuno estimar analíticamente los elementos, detalles, personajes que se encuentran ya sea omitidos, sustituidos en ambas narrativas y su influencia en los enfoques y comprensión en quienes reciben la información, ya sea por medio de la lectura del libro o visualización de la película. Esta investigación compara ambas narrativas: literaria y cinematográfica, y destaca la segunda para entender si esta puede serle frente competencia para la literatura, o puede funcionar como recurso pedagógico y andragógico que incentive la lectura y el pensamiento crítico.

Palabras clave: narrativa literaria – narrativa cinematográfica.

Summary

This research project focuses on a comparative analysis between the literary and cinematic narratives of Harry Potter and the Goblet of Fire, with the aim of identifying how both can be integrated and complement each other as teaching tools in the area of Language and Literature. It analyzes the influence of literary and cinematic narratives on the teaching-learning process within the field and compiles reflective interpretations and narrative preferences of ninth-grade students in upper secondary education and teachers at the Fiscomisional Educational Unit “Juan Montalvo” through data collection using research instruments such as surveys and interviews, considering the study of the proposed work. The comparative analysis between both narratives is supported by multiple contributions through a solid theoretical framework to analyze the factors that make up the topic. Consequently, the research is measured in terms of knowing the preferences of students and teachers in terms of formats. During this same period, it has been appropriate to analytically estimate the elements, details, and characters that are either omitted or substituted in both narratives and their influence on the approaches and understanding of those who receive the information, either through reading the book or watching the film. This research compares both narratives: literary and cinematographic, and highlights the latter to understand whether it can compete with literature or function as a pedagogical and andragogical resource that encourages reading and critical thinking.

Keywords: literary narrative – cinematic narrative.

Introducción

La obra literaria *Harry Potter: El cáliz de fuego*, de J.K. Rowling, es un referente de la literatura juvenil contemporánea, debido a su éxito global ha sido adaptada efectivamente al cine, convirtiéndolo en un excelente caso de estudio para analizar, como comparar y reflexionar cada formato narrativo y las posibilidades didácticas que aportaría a la educación.

El presente trabajo investigativo propone el análisis comparativo entre la narrativa literaria y cinematográfica de *Harry Potter: El cáliz de fuego*, con la finalidad de evidenciar cómo ambas narrativas pueden integrarse como herramientas pedagógicas que promuevan la comprensión lectora, el pensamiento crítico y la motivación por aprender en las aulas de clases, considerando el aporte de los estudiantes del Noveno Año de Educación Básica Superior “B” de la Unidad Educativa Fiscomisional “Juan Montalvo” conociendo sus interpretaciones reflexivas y preferencias hacia las narrativas propuestas.

Dado el contexto educativo actual, los métodos de enseñanza han evolucionado, pasando del método tradicional a uno modernizado y tecnológico. Impactando las dinámicas y aplicación del aprendizaje específicamente en el área de Lengua y Literatura, evidenciando la necesidad de replantear estrategias pedagógicas dentro de las aulas de clases.

En la Unidad Educativa Fiscomisional “Juan Montalvo” se evidenció el limitado conocimiento de la obra *Harry Potter: el cáliz de fuego* y la poca utilización de la narrativa cinematográfica como apoyo a la literatura, limitando la comprensión y motivación estudiantil.

Este estudio propone un análisis comparativo entre libro y película para identificar interpretaciones y preferencias narrativas de estudiantes y docentes, así como recomendar estrategias pedagógicas innovadoras. La investigación empleó un enfoque mixto, mediante encuestas a 16 estudiantes y una entrevista a la docente de Lengua y Literatura, lo que permitió

recopilar preferencias narrativas y reflexiones sobre el valor educativo de la literatura y el cine como recursos complementarios en el aula.

Asimismo, la investigación reconoce el valor del cine como recurso educativo que, lejos de competir con la literatura, puede convertirse en una vía innovadora para acercar a los jóvenes al hábito lector, despertando su interés a través de lenguajes visuales y emocionales. De igual manera, se destaca la importancia de que los docentes adopten enfoques constructivistas y metodologías activas que integren los medios audiovisuales como complemento al texto escrito, generando espacios de aprendizaje significativos, inclusivos y dinámicos.

Se propone analizar las causas subyacentes ante el desconocimiento de la obra literaria y cinematográfica Harry Potter: el cáliz de fuego, se pretende considerar las diversas interpretaciones reflexivas y preferencias narrativas de los estudiantes en colaboración con el docente, para potenciar estrategias de aplicación de las narrativas literarias y cinematográficas, estimular la creatividad y el pensamiento crítico-analítico en los estudiantes.

Delimitación del tema

Recopilación de interpretaciones reflexivas y preferencias narrativas en los estudiantes del Noveno Año de Educación Básica Superior, paralelo “B” de la Unidad Educativa Fiscomisional “Juan Montalvo” y docentes, con base a la obra “*Harry Potter: el cáliz de fuego*” en sus versiones literaria y cinematográfica.

Contextualización

En el tiempo actual, las narrativas literarias y cinematográficas como herramientas críticas no son aplicadas totalmente en la guía de contenidos establecidos dentro de los textos escolares específicamente del área de la Lengua y Literatura, otorgados por el sistema educativo ecuatoriano.

Considerando las palabras del escritor, poeta y ensayista Jorge Luis Borges (1978) “La lectura no debe ser obligatoria. [...] El placer no es obligatorio, el placer es algo buscado”. Adaptándolo al currículo educativo en muchas instituciones de Manabí tiende a ser cíclico y enfocado en textos académicos tradicionales que ya no siempre despiertan el interés en los jóvenes, dejando de lado el boom de la literatura moderna, además se debate la aplicación de solo lectura, considerada por algunos que, en lugar de motivar a los estudiantes puede generar tensión, mientras que otros la valoran por ampliar el conocimiento. En este escenario contradictorio, surge una inquietud clave: ¿es suficiente con solo leer o es necesario transformar e innovar la forma en que se imparta este proceso?

Por otra parte, la investigadora Lourdes Pérez Villareal (2001), en su autoría *Cine y Literatura: Entre la realidad y la imaginación*, destaca que “En el cine la palabra es transformada en imagen óptica”; infiriendo que ver películas puede mejorar la comprensión y el análisis, agregando a lo anterior, el género narrativo: *ciencia ficción* y el movimiento literario: *realismo mágico*, siendo más atractivos en la cinematografía, son considerados menos formales o relevantes frente a los clásicos literarios priorizados en la planificación curricular. No obstante, en el ámbito educativo tradicional se limita la aplicación audiovisual como recurso pedagógico y la subutilización de la narrativa cinematográfica como herramienta didáctica, lo cual impide potenciar la experiencia lectora y fomentar el pensamiento crítico y creativo.

La contextualización del presente trabajo investigativo se asienta en La Unidad Educativa Fiscomisional “Juan Montalvo”, se encuentra ubicado en el cantón Manta de la provincia Manabí. Es un centro educativo situado en la zona rural, su modalidad es presencial en dos jornadas matutina y vespertina. Con sus respectivos niveles educativos: Educación inicial, básica y bachillerato.

Problematización

En la Unidad Educativa Fiscomisional “Juan Montalvo”, en el Noveno Año de Educación Básica Superior, paralelo “B”, se ha identificado una problemática, relacionada al poco conocimiento de la obra literaria y cinematográfica “*Harry Potter: el cáliz de fuego*”, y la notable subutilización de la narrativa cinematográfica como complemento pedagógico de la narrativa literaria, esta limitación impide nuevas estrategias didácticas que podrían potenciar la comprensión lectora, el aprendizaje significativo y el desarrollo del pensamiento crítico del estudiantado, integrando solo lectura, sino también, la observación, la escucha activa y la interpretación de contenidos audiovisuales.

Por consiguiente, las películas y otros medios audiovisuales tampoco están sistemáticamente incorporados en los currículos escolares como herramientas para enseñar habilidades de desempeño crítico, lo cual responde, en parte, a la percepción errónea de que la incorporación de materiales audiovisuales en el aula no aporta conocimiento y carece de valor educativo (Díaz Herrero & Gétrudix Barrio, 2021) Esto lleva a que los maestros y familias no promuevan la lectura de obras contemporáneas y la visualización de películas dentro del aula.

Se propone analizar las causas subyacentes ante el desconocimiento de la obra literaria y cinematográfica *Harry Potter: el cáliz de fuego*, se pretende conocer las diversas interpretaciones reflexivas y preferencias narrativas de los estudiantes en colaboración con el docente.

La relevancia de la investigación no radica únicamente en la obligatoriedad de solo lectura, sino en la falta de implementación de la cinematografía como recurso y estrategia pedagógica que estimula el aprendizaje y motivación del estudiante. Es significativo recalcar que este trabajo investigativo consta de dos finalidades: realizar una breve comparativa entre las dos narrativas, y comparar mediante los datos recopilados, las preferencias y reflexiones por parte de

los estudiantes y docente, abarcando puntos claves y llamativos para así inspirar a los jóvenes estudiantes a conocer sobre J.K. Rowling y lo que ofrece al público juvenil.

Justificación

La justificación del presente trabajo surge de la necesidad de replantear e innovar las prácticas pedagógicas tradicionales en el área de Lengua y Literatura. Por lo tanto, se trabajará en la recopilación de interpretaciones reflexivas y preferencias narrativas de los estudiantes junto con el docente, para lograr conocer y recomendar el uso pedagógico de la cinematografía que potencie la comprensión lectora y responda a las nuevas dinámicas sin aislar la lectura.

Al adaptar el trabajo investigativo en el ámbito educativo, específicamente al Noveno Año de Educación General Básica de la “Unidad Educativa Fiscomisional Juan Montalvo” pretende esclarecer:

- Descripción comparativa entre narrativas. ¿El estudiante interpreta y reflexiona las variaciones narrativas?
- Entre la narrativa literaria y la cinematográfica, ¿cuál narrativa el estudiante prefiere?

Finalmente, se considera pertinente realizar un análisis comparativo entre las narrativas: literaria y cinematográfica, conocer las interpretaciones reflexivas y preferencias narrativas por parte de los estudiantes y del docente, inclusión de las herramientas audiovisuales como la cinematografía a la par de la lectura, además esclarecer cómo la literatura y el cine influye en la interpretación del individuo.

Objetivo general

Análisis de la influencia de la narrativa literaria y cinematográfica en el proceso de enseñanza-aprendizaje en el área de la Lengua y Literatura, con la finalidad de recopilar interpretaciones reflexivas y preferencias narrativas de los estudiantes del Noveno Año de

Educación Básica Superior y docente de la Unidad Educativa Fiscomisional “Juan Montalvo”, mediante el estudio de la obra *Harry Potter: el cáliz de fuego*.

Objetivos específicos

1. Identificar las interpretaciones reflexivas de los estudiantes y la docente respecto a la narrativa literaria y cinematográfica.
2. Comparar las preferencias narrativas de los estudiantes y docentes con base a la obra de Harry Potter y el cáliz de fuego.
3. Recomendar estrategias pedagógicas innovadoras que integren la narrativa cinematográfica como recurso complementario de la literatura, dentro de las aulas.

Idea a defender

La idea a defender del trabajo investigativo se basa en conocer las interpretaciones reflexivas y preferencias narrativas de los estudiantes y del docente, con la finalidad de integrar la narrativa cinematográfica como recurso didáctico complementario a la narrativa literaria utilizando la obra *Harry Potter: el cáliz de fuego*, en un contexto educativo donde predomine una enseñanza tradicional centrada únicamente en la lectura académica.

Categorías independientes

- Saga Harry Potter.
- ¿Quiénes están detrás de Harry Potter y el cáliz de fuego?
- Narrativa literaria versus Adaptación cinematográfica.

Categorías dependientes

- Análisis comparativo de las narrativas: literaria y cinematográfica.
- Integración de la narrativa cinematográfica como recurso didáctico complementario a la narrativa literaria.

Marco teórico

Marco referencial

La saga de Harry Potter, escrita por J.K. Rowling, ha sido reconocida como una de las obras más influyentes de la literatura contemporánea, y esto se comprueba con lo siguiente:

“Harry Potter crea un mundo paralelo donde los sueños se cumplen... Y lo más extraordinario de ello, es que ese relato ha traspasado las fronteras de la imaginación, para convertirse en una realidad que podemos vivir” (Comanges Rodríguez, 2018)

El resultado del éxito se debe al arduo trabajo que un equipo ha realizado, y donde prevalece la imaginación, desde un escrito de una novelista soñadora, donde la base de su cuento solo trataba de un niño huérfano que sobrevivió al ataque de un mago tenebroso, hasta la grandiosa animación visual de múltiples escenarios y acontecimientos, donde al tener una idea, la moldearon y la convirtieron en un fenómeno que ha conmocionado a todo un público.

Si hablamos de cine y literatura se puede acotar que, mayormente las adaptaciones cinematográficas no pueden ser completamente fieles a su escrito original, como lo expresa (Hutcheon, 2013) "Toda adaptación implica una forma de reinterpretación, donde el director, el guionista y otros agentes creativos imponen una visión particular del texto original". En otras palabras, la adaptación se muestra como producto y como proceso, en el cual sobresalen los elementos base como el lenguaje, las traducciones que se extraen del idioma original, entre otros, al realizar una adaptación se toma a consideración la interpretación personal y el mensaje que se le transmita a cada agente responsable de la misma y como quiera retransmitirla al público.

Para (Chatman, 1990) “El cine se resiste a las nociones tradicionales del narrador, centradas en el lenguaje. Claramente, la mayoría de las películas no "cuentan" sus historias en el sentido habitual de la palabra.”, es decir, el texto literario por defecto permite al lector explorar

el mundo interno de los personajes y su trama mediante la palabra leída, sin embargo, el cine ofrece al espectador una gama elementos visuales y sonoros para comunicar significados mediante la palabra en movimiento.

Según (Rodríguez & Fueyo, 2011) destacan que la alfabetización audiovisual crítica es “un proceso educativo mediante el cual las personas se dotan de herramientas básicas para manejar autónomamente y con conciencia crítica la información y la cultura de la sociedad en la que se encuentran inmersas”, al exponer obras literarias contemporáneas podemos destacar que es un punto a favor porque se fomenta el hábito a la lectura, no obstante, dentro de la enseñanza se debe estimar que los medios audiovisuales también aportan al aprendizaje y a la criticidad abierta sobre temas que involucran a la sociedad y a la cultura, permitiendo al lector asimilar una historia escrita por algún autor con la cotidianidad o situación actual.

Desde este punto, (Sánchez Torres, Uribe Acosta, & Restrepo Restrepo, 2019) mencionan que “El cine es una herramienta que aparte de exponer una representación visual está cargada de [...] la escena gráfica y el protagonismo de cada actor; que complementa ese nuevo lenguaje que puede formarse entre el docente y el estudiante.”, en concreto, el cine es un lenguaje no verbal pero enriquecido de conocimientos mediante su objetivo de educar en valores. Este factor es un nuevo proceso de enseñanza – aprendizaje que motiva al estudiante a aprender, a través de un método innovador, permitiendo al docente modernizarse y enseñar mediante el enfoque constructivista.

Para (Arencibia Pérez & Hernández Rico, 2015) “La ficción narrativa llega al cine de la mano de la literatura cuando se empiezan a producir películas con actores, los cuales se sitúan en una trama que presenta las tres principales características de la narrativa: comienzo, nudo y desenlace.”, uno de los factores en común que caracteriza a ambas categorías es su estructura: un

inicio donde se ambientan los elementos de la trama, seguido de un desarrollo en el cual se dan a conocer con más profundidad las circunstancias de la historia, y por último, un final en el que puede emerger un desenlace feliz o trágico.

Colocando en una balanza ambas narrativas y sus desafíos, ya sea literaria y cinematográfica se resalta algo relevante, para (Palacios Arribas, 2014) menciona que “El lector lee una obra literaria es activo en su labor, mientras que el espectador que ve una película se encuentra en una situación pasiva”, ¿por qué se llega a esta definición?, cuando se lee se busca comprender y si no ocurre aquello, se vuelve a leer hasta lograrlo, incluso, se le da más sentido a algo que en un momento no era importante hasta que después si, contrario a esto pasa con el espectador, al observar alguna película, solo le basta con lo que puede ver e interpretar.

Finalmente, para (López Valecnia, 1998) “La experiencia nos dice que, si falta la reflexión, el conocimiento y el análisis, será imposible comprender que nos encontramos ante una «realidad» personal, cuya presencia [...] implica el conocimiento de aquellas formas que la hacen posible”. Integrar el cine como un complemento a la literatura dentro del proceso educativo permite enriquecer no solo la experiencia del estudiante, sino reforzar la reflexión analítica sobre lo que el estudiante observe dentro del aula y desee asimilarlo con su realidad.

Marco conceptual

Harry Potter: la saga

Para empezar, una de las sagas más reconocidas del ámbito de la literatura y el cine es Harry Potter, debido a su fama ha logrado acumular cifras multimillonarias debido a su éxito ya sea en ventas de libros y taquillas en los cines, incluso por los reconocidos y ameritados premios tanto por su forma escrita como audiovisual.

La trama de esta saga circunda en la historia de un joven llamado Harry Potter, quien no tuvo una infancia muy feliz como todos los niños. Tras la muerte de sus padres, fue enviado a vivir con sus complicados tíos y su primo, pasaba haciendo tareas domésticas o encerrado en un armario bajo unas escaleras. Todo esto cambió, en su undécimo cumpleaños, pues Hagrid aparece de repente para informarle que es un mago y ha sido aceptado en el Colegio Hogwarts de Magia y Hechicería.

En este mismo inicio, él conoce a quienes serían sus mejores amigos Hermione y Ron; en aquel desarrollo de la trama el aprende a manejar su varita, montar en escoba e incluso llega a formar parte del equipo de quidditch, lo cual se convertiría en su deporte favorito. Por otra parte, el descubre el secreto que existe tras la curiosa cicatriz en forma de rayo que tiene en su frente y comprende, que él es el elegido, y su destino, es salvar el mundo mágico derrotando a Lord Voldemort (Rowling J. K., *Las historias de Harry Potter.*, 2024).

¿Quiénes están detrás de Harry Potter y el cáliz de fuego?

Joanne Rowling, escritora de Harry Potter

Joanne Rowling, reconocida por ser la autora contemporánea de la célebre saga literaria juvenil *Harry Potter*, nació el 31 de julio de 1965 en Yate, una localidad ubicada en Gloucestershire Sur, dentro del condado de Gloucestershire en Inglaterra, donde creció en un recóndito pueblo en la frontera entre Inglaterra y Gales. Sus padres son Peter James Rowling y Anne Rowling, a quien le diagnosticaron esclerosis múltiple cuando la actual escritora era adolescente, falleciendo en 1990, antes de la publicación de los libros de Harry Potter. Joanne también tiene una hermana menor llamada Dianne. (Biography.com, 2014).

Desde temprana edad mostró una notoria inclinación por la escritura, lo cual se corrobora en lo siguiente: “Desde que tengo memoria, quise ser escritor, y soy más feliz cuando estoy solo

en mi sala de escritura, inventando cosas” (Rowling J. K., 2024). Esta afirmación evidencia la esencia y el amor de J. K. Rowling por la creación literaria, de hecho, no solo surgió desde su infancia, sino que ha perdurado en este lapso de tiempo, interpretándolo como una marca personal y pasión por su vocación.

Rowling, escribió su primer cuento a sus seis años, donde el protagonista y su historia trataba sobre un "Conejo". A los once años, su primera novela, a cerca de siete diamantes malditos y sus dueños. En 1990, durante un viaje en tren desde Manchester a Londres, Rowling concibió la idea central de un niño mago que asistiría a una escuela de magia, que daría origen al universo de Harry Potter y Hogwarts desarrollando mentalmente los elementos esenciales de la historia que más tarde plasmaría en sus libros. Estudió el idioma francés y literatura clásica en la universidad, motivos por los que pasó un año en París como parte de su carrera.

Debido a que su madre partió del mundo terrenal, Joanne Rowling se mudó a Portugal para impartir clases de inglés, donde durante su estancia conoció y contrajo matrimonio con el periodista portugués Jorge Arantes en 1992, y un año después nació su hija, Jessica Isabel; debido a conflictos conyugales relacionados con infidelidad y alcoholismo, se separó de Arantes en 1993 y nuevamente se mudó a Edimburgo, Escocia, junto a su hija con apoyo de su hermana Di. (Fernández & Tamaro, 2004)

Finalmente, tras completar el primer manuscrito titulado *Harry Potter: la piedra filosofal*, Joanne Rowling fue representada por el agente literario Christopher Little, quien logró convencer a Bloomsbury, para dicha publicación, después de que varias editoriales rechazaran la propuesta. Misma editorial adoptó el seudónimo "J. K. Rowling" para favorecer su aceptación del público infantil (Villada Gil, 2022). La primera obra fue publicada en Estados Unidos en 1998, lo cual fue un éxito, seguido por seis secuelas, la última publicada en el 2007, cuya adaptación

cinematográfica se desarrolló paralelamente. La reconocida saga ha sido traducida a más de 80 idiomas y adaptada como audiolibro en diversas versiones (Rowling J. K., 2016).

Mike Newell, director cinematográfico

Michael Cormac Newell, actualmente conocido como Mike Newell, nació el 28 de marzo de 1942 en Hertfordshire, situado en Inglaterra. Es un destacado director, productor ejecutivo y autor británico. A sus 83 años de edad, es reconocido por su trayectoria en el ámbito audiovisual, alternando su éxito entre la televisión y el cine, tanto en Londres como en Hollywood. Es graduado en la Universidad de Cambridge, posterior a ello inició su carrera como director a los 23 años, desempeñándose en varios programas de la pantalla chica. Su reconocimiento internacional se dio a partir del telefilme “*El hombre de la máscara de hierro*” en 1977, el cual le abrió las puertas a una proyección más amplia. Posteriormente, en 1980, realizó su debut en el ámbito cinematográfico con la película “*El despertar*”, obra que consolidó su reputación como director y le abrió las puertas al éxito, permitiéndole dirigir la cuarta entrega “*El cáliz de fuego*” de la afamada saga: Harry Potter en el 2005, en pleno apogeo de la franquicia. Se destacó por su notable capacidad para dirigir y potenciar las habilidades interpretativas de los actores, elevándolas a un alto nivel artístico. (Newell, 2005).

Steve Kloves, guionista cinematográfico

Stephen Keith Kloves, nacido el 18 de marzo de 1960 en Austin - Texas, es un reconocido guionista, director y productor estadounidense. Creció en Sunnyvale, norte de California, donde se graduó de la preparatoria Fremont, luego cursó sus estudios en la Universidad de California, los cuales abandonó tras no ser aceptado en la escuela de cine, lo cual lo llevó a trabajar a Los Ángeles. Desde sus inicios, a sus 19 años había creado su primer guion inédito que fortuitamente llegó a la productora Paramount Pictures. Tiempo después, Kloves se

dio a conocer por su labor como guionista y director de *"The Fabulous Baker Boys"* estrenada en 1989, aunque es mayormente conocido por adaptar al cine las obras literarias de la saga Harry Potter, participando en todas las películas a excepción de la quinta. Como resultado, fue nominado al Óscar al Mejor Guion Adaptado por su trabajo en *Wonder Boys*.

Para llegar a ser guionista de la saga Harry Potter, todo empezó en 1999 cuando Warner Bros. le había enviado una serie de guiones, entre ellos la historia de Harry Potter, la cual terminó captando su atención. Para ese entonces, el guionista no había escuchado sobre la novela británica y su inmenso potencial. Steve Kloves ha guionado siete de las ocho entregas cinematográficas de Harry Potter, y a través de un lapso de 12 años ha trabajado con cuatro directores, entre ellos Chris Columbus, Alfonso Cuarón, Mike Newell y David Yates, ha encaminado el desarrollo y evolución de cada personaje, finalmente como resultado logró transformar 2,939 páginas en 17 horas de filme. (A la Torre, 2013)

David Heyman, productor cinematográfico

David Jonathan Heyman, nació en Londres, el 26 de julio de 1961, es un reconocido productor del cine británico y propietario de Heyday Films. A partir de 1999, Heyman formó parte de la filmación y de los derechos de la saga de libros Harry Potter, de J. K. Rowling. A partir de ahí ha producido las ocho entregas de la serie. Con relación a sus inicios en la industria del cine, su primer trabajo fue como asistente de productor, antes de producir su primera película, *Juice* en 1992, seguido por la película *The Stoned Age* en 1994. (Zamora, 2009)

El productor David Heyman relató que poseía el manuscrito de Harry Potter archivado en su estantería, sin prever la magnitud del impacto que este tendría en su vida profesional, expresándolo de la siguiente manera: "El manuscrito permaneció en su estantería de baja prioridad hasta que uno de sus asistentes se lo llevó a casa el fin de semana y regresó

entusiasmado el lunes” (SnitchSeeker, 2009), demostraba que la obra tenía un potencial narrativo excepcional desde sus inicios, el productor decidió empezar a leer unas cuantas páginas del libro, cosa que la misma narrativa logró cautivarlo de tal manera que concluyó la obra en una sola sesión. Se sintió completamente fascinado por la trama, debido a sus temas universales como la familiaridad del entorno y la accesibilidad emocional de los personajes contribuyeron a que la historia, a pesar de su realismo mágico, se percibiera como auténtica y creíble. (McCabe, 2011, pág. 17)

Narrativa Literaria versus narrativa cinematográfica

Harry Potter y el cáliz de fuego, que en su título original en inglés Harry Potter and the Goblet of Fire, es la cuarta entrega de la reconocida saga escrita por la británica J.K. Rowling. Su publicación se dio en el año 2000, como resultado tuvo buena aceptación por el público lector, lo cual le ameritó un premio Hugo en el 2001. Luego, en el año 2005 fue estrenada en las grandes pantallas del séptimo arte representada por Warner Bross, a cargo de Mike Newell, como director; Steve Kloves, guionista y David Yates como productor (Sardà Pérez, 2014).

La narración general acontece en una noche en la que Harry Potter soñaba que presenciaba el asesinato de Frank Bryce mediante la maldición Avada Kedavra lanzada por Lord Voldemort, hasta que despierta. Luego, Harry asiste a ver la final de la Copa Mundial de quidditch junto con los Weasley y Hermione. Cuando el partido concluye, ocurre un atentado de mortífagos que culmina con la invocación de la Marca Tenebrosa. Más adelante, Hogwarts es cede para los Torneos de los Tres Magos, en el que participan tres estudiantes, cada uno representando a su colegio entre ellos: Hogwarts, Durmstrang y Beauxbatons; misteriosa e inesperadamente, Harry es elegido como cuarto participante.

Tras superar pruebas como enfrentar a un dragón y rescatar a seres bajo el agua, llega la tercera prueba, donde Harry y Cedric alcanzan juntos la Copa, que termina siendo un trasladador que los lleva a un cementerio donde Voldemort recupera su forma física y asesina a Cedric. Harry se enfrenta a Voldemort en un duelo y logra escapar gracias a la conexión entre sus varitas. Al final, se descubre que el profesor Moody era en realidad Barty Crouch Jr., quien lo suplantó usando Poción Multijugos y a pesar de la evidencia, el ministro Fudge niega el regreso de Voldemort. Para concluir, Harry comparte su premio con Fred y George para que funden su tienda Sortilegios Weasley y regresa con los Dursley hasta el siguiente verano (Rowling J. K., Harry Potter y el cáliz de fuego, 2000).

A continuación, en el siguiente recuadro se muestra una recopilación de las omisiones y sustituciones que se pudieron palpar en ambos formatos como la obra literaria y la adaptación cinematográfica de Harry Potter: el cáliz de fuego.

Tabla 1

Comparativa entre las dos narrativas.

Factor:	Narrativa literaria:	Narrativa cinematográfica:
Frank Bryce: ex servidor de los Riddle.	Como introducción en el libro refiere al regreso de Voldemort, mediante un sueño de Harry.	Se muestra como escena breve, sin embargo, se mantuvo mediante el sueño de Harry.
Los Crouch.	Se habla de la historia de Barty Crouch Jr. y la traición hacia su padre.	Poco detallado y escenas simplificadas.
Segunda prueba en el Lago Negro.	Dobby le ayuda de Harry para que use las branquialgas en la 2da prueba.	Dobby es reemplazado por Neville.
Baile de Navidad (Yule Ball)	Expresa con profundidad los conflictos emocionales entre los personajes.	Representado de forma más superficial.

P.E.D.D.O creada por Hermione.	Hermione se enmarca en una pelea por la emancipación de los elfos domésticos.	
Ludo Bagman, famoso y carismático jugador de quidditch.	Personaje secundario; era bateador de la selección inglesa, participaba como juez de apuestas y llegó a ser un sospechoso.	No se muestra en la película, es decir, fue omitido completamente.
Snape y Sirius juntos al final	Dumbledore los reúne para preparar la resistencia y regreso de la Orden del fénix.	
Visita de los Weasley a los Dursley.	Narra la visita de la familia Weasley a la casa de los Dursley mediante la red flu.	
Barty Crouch Sr.	El desarrollo y muerte del personaje se dan por factores políticos.	Su muerte ocurre de inesperado y su conflicto familiar se omite.
La elfina doméstica llamada Winky.	Aparece en el Mundial de Quidditch y en la subtrama de Barty Crouch Jr.	
Desarrollo del Torneo	Enfocado en el desarrollo de las pruebas, en las relaciones interpersonales entre campeones y en el ¿por qué? del sabotaje.	Enfocado en el desarrollo, pero omitiendo diálogos y pistas clave en cada prueba.
Explicación de <i>priori incantatem</i>	Dumbledore explica en detalle la conexión de las varitas gemelas.	No se explica completamente.
Reacción del Ministerio de magia	Se muestra como conflicto político: Fudge niega el regreso de Voldemort y desacreditan a Albus Dumbledore.	Al final se menciona brevemente, sin embargo, hay omisiones.

Fuente: Delgado Delgado Maria José, 2025.

Estructura narrativa en la literatura

Tipo de narrador: La obra literaria Harry Potter: el cáliz de fuego, está escrita en tercera persona mediante un narrador omnisciente.

Estructura: Los sucesos de la historia se desarrollan mediante capítulos.

Desarrollo de la trama: La historia se desarrolla mayormente de manera lineal, sin embargo, en algunas partes existe la presencia de analepsis o también conocido como flashback para darle sentido a algún acontecimiento en el presente.

Para, (Martínez Costa, 1998) “La teoría literaria ha adoptado diferentes tipologías en virtud de la función que asume el narrador en el relato [...] como fuente informativa, como organizador de la estructura narrativa, como sujeto de la enunciación, como observador silencioso y aséptico”, dicho de otra manera, se resalta la importancia de incluir un narrador con carácter de conocimiento total de la historia, los personajes, el desarrollo de los mismos y el impacto emocional que transmite ya sea a los lectores y a los cineastas.

Estructura narrativa en el cine

Tipo de narrador: La película está interpretada por un narrador omnisciente.

La temporalidad filmica: La película Harry Potter y el cáliz de fuego, da un transcurso de manera lineal y a veces discontinuo.

Estructura no lineal: La historia se da mediante una estructura organizada, siendo de esta manera: planteamiento o inicio, el desarrollo, el clímax y el desenlace, sin embargo, existen interrupciones y omisiones que se encuentran en la historia original.

Estructura maestra de replay: La película hace uso de dos técnicas, entre ellas: In medias res o en medio de la narración y Racconto, generalmente relata ciertos acontecimientos del

pasado, para explicar eventos del presente, para que el cineasta conozca a más detalle lo que se narra.

Estructura maestra “trozo de vida”: En la película, se muestra un corte de tiempo sobre la vida del protagonista.

Para (Cendros & Hernández, 2021) el cine a través de la semiótica es “Transfigurar al cine analizándolo desde la lingüística es aminorarlo, porque se debe tomar como esencia al movimiento.”, en otros términos, el cine es un intermediario expositivo que, mediante la entrega de imágenes, sonidos y demás elementos, permite al cineasta imaginar los hechos que se narran; el hecho de estudiar el cine como si fuera un lenguaje verbal desde la lingüística, pero al considerar el término “aminorar” podemos destacar que el cine al adaptarse a una estructura literaria lo limita.

Análisis comparativo de las narrativas: literaria y cinematográfica

Según (Orta Carrique, 2012) destaca que la diferencia entre la narrativa cinematográfica y la narrativa literaria, expone que el primero se representa mediante imágenes, brindándole al cineasta receptor lo que la literaria le narra con palabras, sin embargo, ambas aportan en la imaginación que ya sea el espectador o lector deba reconstruir la información.

Por otra parte, para (Marrero Bacallado, 2017) el hecho de que una estructura modifique aspectos de algún modelo original, siempre se cambiarán ciertos factores, ya sea en descripciones de personajes, escenarios, acontecimientos e incluso el mensaje que transmite. Cuando una historia literaria se adapta a un formato cinematográfico cambia el lenguaje y las técnicas, qué se cuenta, cómo se cuenta y como lo ve y recepta el público.

Ambas narrativas en sus distintas formas tanto escritas como visuales, son medios fundamentales para la transmisión de experiencias, valores y conocimientos que planean

transmitir al emisor. Las dos narrativas, tienen en común un punto, pues ambas empiezan desde un escrito, una como obra literaria para los lectores y la otra como guion para los actores, asimismo, se guían por una estructura formal que incluye planteamiento o inicio, desarrollo, clímax y desenlace. (Cevallos Ortiz, 2020)

En el contexto del sistema educativo ecuatoriano específicamente en el área de Lengua y Literatura, el estado ha priorizado por años el enfoque tradicional centrado en la lectura de clásicos literarios y su correspondiente análisis gramatical, dejando en segundo plano el fomento del pensamiento crítico y creatividad e incluso la integración de nuevas tecnologías sugiriendo el recurso didáctico visual. Según (Gimferrer, 2012) El cine ha sabido responder mediante una narración no tradicional, generando interés de los estudiantes y los contenidos académicos, generando cercanía hacia la lectura y eliminando dificultades para la comprensión.

Integración de la narrativa cinematográfica como recurso didáctico complementario a la narrativa literaria

Para empezar, dentro del sistema educativo ecuatoriano, taxativamente en el área de la Lengua y Literatura, se enfoca en textos clásicos y actividades basadas en la lectura tradicional y a veces forzada en estos géneros, sin considerar el uso de métodos innovadores como el uso de herramientas visuales y modernas que interesen a los jóvenes (Echarri, 2025).

Las investigadoras (Monsalve Lorente & Ruiz Romero, 2021) en su autoría titulada Desarrollo del pensamiento crítico a través del cine como recurso didáctico mencionan que “La educación formal es institucional, consciente y configurativa, y limitada en su duración”, es decir, la educación formal es un proceso sistemático, planificado y supervisado por las instituciones, el tipo de educación que se dicte en las aulas, corresponde a un currículo establecido y aprobado con anterioridad.

Por otra parte, el cine es un recurso didáctico infravalorado en el sistema educativo, sin embargo, consta de múltiples ventajas que facilitan la aplicación de actividades pedagógicas. (Jarvie, 1974) en su obra *Sociología del cine*, destaca que “Hecha la oscuridad, la pantalla se ilumina, la película se pone en marcha, y un mundo se abre”, en otras palabras, la pantalla iluminada simboliza un viaje donde los estudiantes logran relacionar la teoría con la práctica y adentrarse a un tema concreto.

La literatura y el cine son dos factores contribuyentes en la adquisición de conocimientos, al complementarse pueden crear múltiples formas de interpretación, puesto que, el cine puede facilitar la comprensión de las tramas, fomentando el pensamiento crítico, analítico y creativo, incluso, en muchos casos llega a incentivar al estudiante para que profundice en la lectura original de la historia que se esté relatando en la película (Monsalve Lorente & Ruiz Romero, 2021).

En resumen, aún persiste la dicotomía entre la planificación educativa y la práctica docente dentro del aula. La mayoría de los docentes continúan aplicando estrategias didácticas centradas en la lectura obligatoria y tradicional, lo cual puede tornarse negativo debido a que los jóvenes actualmente se encuentran más familiarizados a contenidos visuales que textuales según (Mineduc, 2016). Pese a las circunstancias, se plantea que la narrativa cinematográfica ha emergido como un recurso didáctico, que claro está no puede reemplazar a la narrativa literaria, pero puede complementarla, aquello puede ser interpretado como una respuesta a la educación dinamizada e inclusiva para adquirir conocimientos.

Metodología

El presente estudio adopta resultados mediante el método híbrido, es decir, recopilación de datos cualitativos a través de entrevistas y cuantitativos mediante encuestas. Su propósito

principal es analizar e interpretar las interpretaciones reflexivas y preferencias narrativas de los estudiantes y docentes en relación con la narrativa literaria y cinematográfica.

Según su aporte, la diferencia entre el cine y la literatura representan dos maneras de narrar historias, cada una se caracteriza por su tipo de lenguaje ya sea formal e informal y el fomento de habilidad en los estudiantes. Adaptándola al contexto educativo, ambas narrativas se complementan y funcionan como recurso pedagógico dentro de las aulas, lo cual permitiría enriquecer el aprendizaje, a través de la reflexión y el análisis.

Metodología mixta o híbrida: Según (Bagur-Pons, Rosselló-Ramon, Paz-Lourido, & Verger, 2021) se establecieron “cuatro estrategias de integración que responden a formular preguntas integrativas con métodos mixtos, alinear los datos cual y cuan, identificar los puntos de integración y elaborar interpretaciones conjuntas mixtas.”

Investigación y acción participativa: Para (Selener, 1997) la investigación conjunta a la acción participativa es “un proceso por el cual miembros de un grupo o una comunidad oprimida, colectan y analizan información, y actúan sobre sus problemas con el propósito de encontrarles soluciones y promover transformaciones políticas y sociales”

Población y muestra

Los sujetos de estudio la conforman estudiantes de la Unidad Educativa Fiscomisional “Juan Montalvo” y docente de la misma. La población está compuesta por el Noveno Año de Educación Básica Superior, paralelo “B”, conformada por 34 estudiantes, divididos entre 18 mujeres y 16 hombres, y docentes del área de Lengua y Literatura.

Se trabajará con una muestra representativa compuesta por 16 estudiantes, entre mujeres y hombres, y una docente del área de Lengua y Literatura, lo que permitirá obtener una visión clara desde ambas perspectivas y preferencias narrativas.

Técnicas e instrumentos de recolección de información

En el trabajo investigativo se emplearon las siguientes técnicas e instrumentos:

Encuesta estructurada: Aplicada a los estudiantes, con preguntas cerradas y de opción múltiple, para identificar sus preferencias narrativas, ya sea literaria o cinematográfica, así como su nivel de conocimiento e interpretación reflexiva de la obra "Harry Potter y el cáliz de fuego".

Entrevista estructurada: Dirigida al docente del área de Lengua y Literatura para conocer su punto de vista acerca del uso de recursos audiovisuales como la cinematografía y estrategias pedagógicas actuales.

Estos se aplicarán con el objetivo de recopilar y conocer las interpretaciones reflexivas y preferencias narrativas por parte de los estudiantes y el docente, además de establecer un análisis comparativo entre ambas narrativas, literaria y cinematográfica, basándose en la obra y aplicación de las mismas como recursos pedagógicos.

Procedimiento para la recolección de datos

Como se mencionó anteriormente, se hizo la entrega de las encuestas cuantitativas a los 16 estudiantes del Noveno Año de Educación Básica Superior paralelo "B" y se realizó la respectiva entrevista cualitativa a la docente seleccionada del área de Lengua y Literatura, a la Licda. Gabriela Mendoza, quien es coordinadora del área y quien imparte clases en los niveles de Educación Básica Superior y Bachillerato de la Unidad Educativa Fiscomisional Juan Montalvo, a través de aquello se sostuvo el conocimiento de las posteriores respuestas sobre las encuestas y la entrevista estructurada, que se le realizó a dicha población.

Cabe resaltar que la aplicación de las encuestas, se ejecutó en una hora de clase con la supervisión de la Licda. Deisy Cevallos, el día 13 de diciembre del 2024; cuando se les hizo la

entrega del instrumento de investigación se iba explicando paso a paso cada interrogante de la misma, en un transcurso de 15 minutos las encuestas ya estaban finalizadas.

Por consiguiente, se han obtenido los siguientes resultados de las encuestas y entrevista aplicada, posteriormente se realizará el pertinente análisis e interpretación, con el fin de conocer mediante una recopilación investigativa, las interpretaciones reflexivas y preferencias narrativas de los estudiantes y docente; finalmente, se realizarán conclusiones y recomendaciones que podrían mejorar la dinámica de enseñanzas – aprendizaje puestas en consideración en el aula y darle respuesta al tema del presente estudio.

Resultados/Hallazgos y discusiones

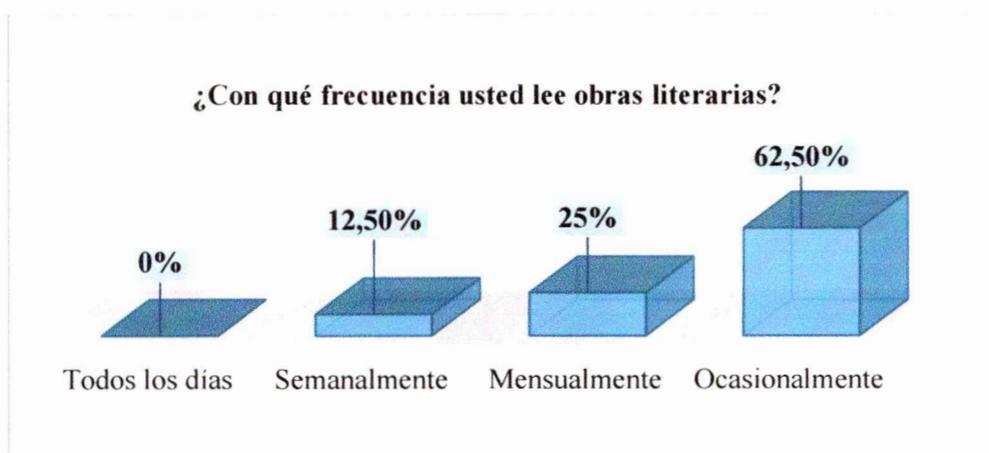
Resultados de las encuestas

Tabla 2

¿Con qué frecuencia usted lee obras literarias?

Respuestas	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
Total	0	2	4	10

Gráfico 1



Fuente: Delgado Delgado Maria José, 2025.

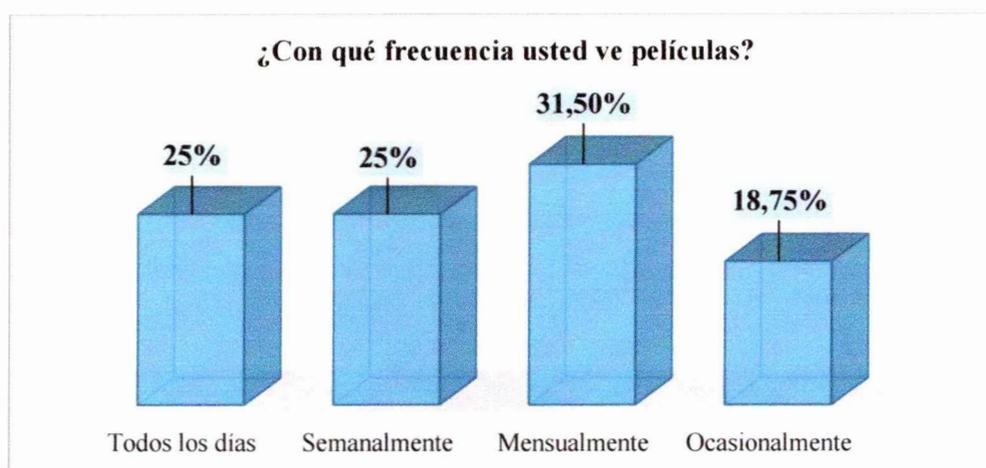
Los estudiantes del Noveno Año de Educación Básica Superior “B”, respondieron a esta primera interrogante de la encuesta, obteniéndose los siguientes resultados: tres de los dieciséis estudiantes dieron a conocer que leen obras literarias semanalmente, lo que representa al 62,50%. Cuatro estudiantes, equivalente al 25% de la muestra, señalaron que leen un libro mensualmente. Finalmente, diez estudiantes (12,50%) seleccionaron ocasionalmente, es decir, no con regularidad, Algunas mencionaron que no les llamaban la atención la lectura, mientras que otros estudiantes daban a conocer que, si les gustaba leer, pero no libros de literatura clásica.

Tabla 3

¿Con qué frecuencia usted ve películas?

Respuestas	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
Total	4	4	5	3

Gráfico 2



Fuente: Delgado Delgado Maria José, 2025.

En la segunda pregunta de la encuesta, cinco de los estudiantes correspondiente al 31,50% de la muestra mencionaron que mensualmente ven películas, un 25%, es decir, cuatro

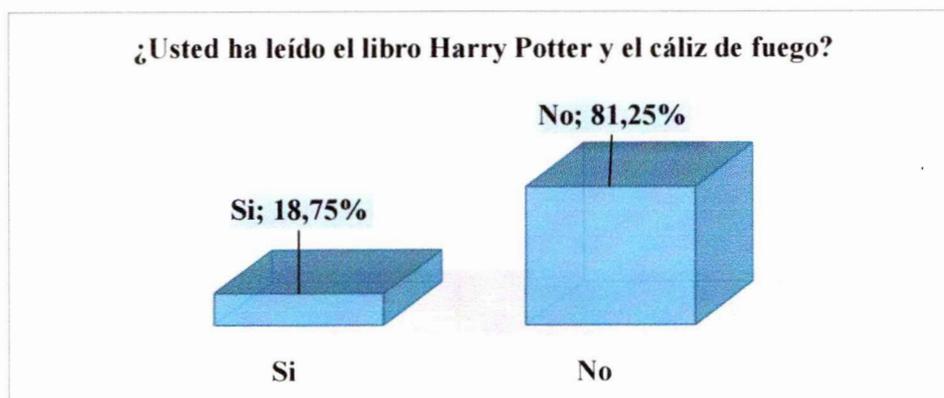
estudiantes señalaron semanalmente, por otro lado, otro 25%, equivalente a cuatro estudiantes mencionó que todos los días ven películas, finalmente, tres estudiantes (18,75%) indicaron que ocasionalmente ven películas. Todos coincidieron, que ver películas es un hobby que disfrutan y más por los efectos y sensaciones que las películas transmiten.

Tabla 4

¿Usted ha leído el libro Harry Potter y el cáliz de fuego?

Respuestas	Si	No
Total	3	13

Gráfico 3



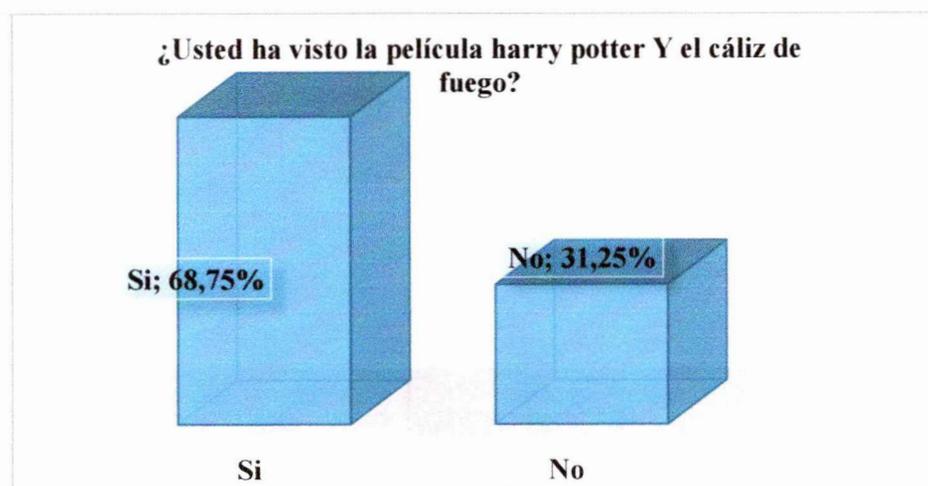
Fuente: Delgado Delgado Maria José, 2025.

Por otra parte, en la presente interrogante de la encuesta aplicada a los estudiantes del Noveno "B", dirigía a que si ellos habían leído la obra de Harry Potter y el cáliz de fuego, como opciones que tenían para seleccionar estaban sí o no, en la que tres estudiantes equivalentes al 19% de la muestra seleccionada si habían leído la obra comentando que se les hacían muy interesante los tres libros anteriores y por ello su respuesta. y por tanto conocido la obra, en contraste, trece estudiantes (81%.) seleccionaron que no habían leído dicho libro porque era muy extenso.

Tabla 5

¿Usted ha visto la película Harry Potter y el cáliz de fuego?

Respuestas	Si	No
Total	11	5

Gráfico 4

Fuente: Delgado Delgado Maria José, 2025.

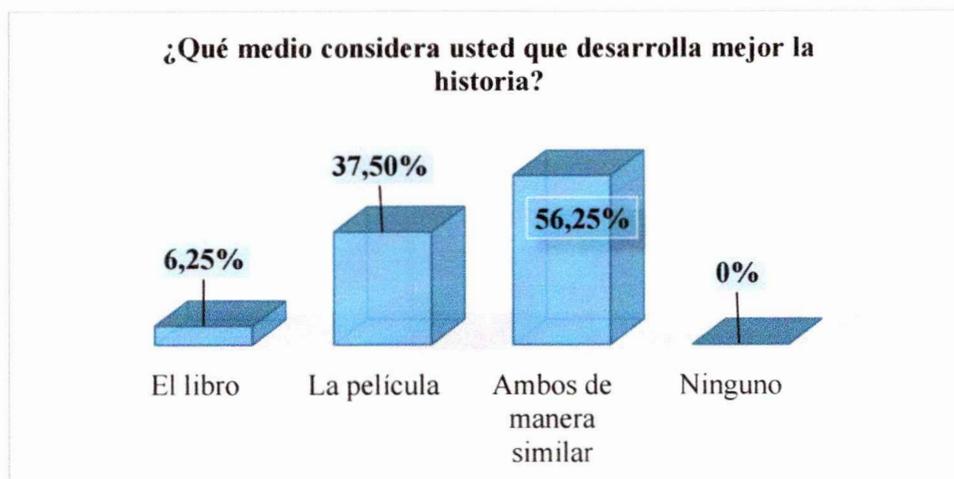
En este apartado se les interrogó si habían visto la película de Harry Potter y el cáliz de fuego, teniendo como opciones a seleccionar: si o no, y como resultado de los dieciséis estudiantes, once de los mismos, es decir, el 69% de la muestra indicaron que, si habían visto la película comentando que las películas de la saga son muy impresionantes por los efectos especiales, las escenas, la caracterización de cada personaje, los escenarios como el colegio de Hogwarts y demás, por otra parte, los restantes cinco estudiantes (31%) seleccionaron que no, debido a que no conocían sobre la saga.

Tabla 6.

¿Qué medio considera usted que desarrolla mejor la historia?

Respuestas	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno
Total	1	6	9	0

Gráfico 5



Fuente: Delgado Delgado Maria José, 2025.

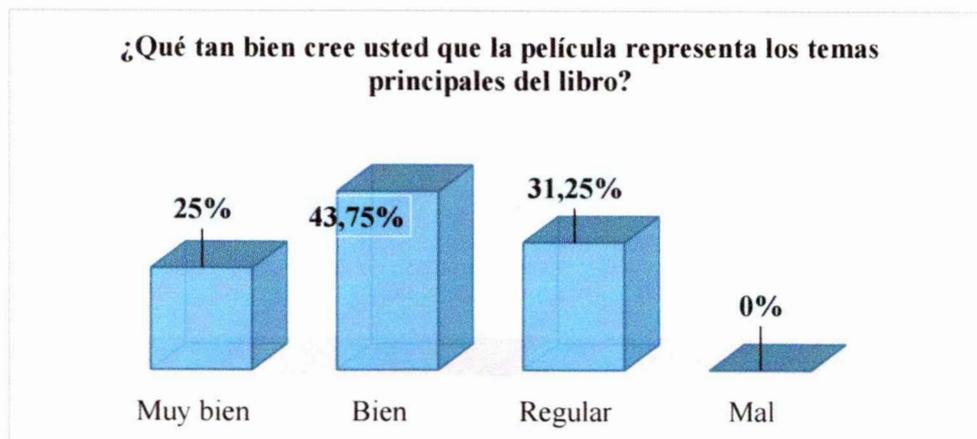
En relación con la pregunta, nueve estudiantes equivalentes al 56,25% indicaron que ambos formatos de manera similar se desarrolla la historia; seis estudiantes correspondientes al 37,50% seleccionaron que solo en la película y finalmente un (6,25%) estudiante defendió que solo en el libro se desarrolla de una mejor manera la historia. Sin embargo, todos mencionaron que el libro es lo primero que se publica y por ende la película se basaba en el mismo, además que en la adaptación del cine se eliminan acontecimientos de la obra original.

Tabla 7.

¿Qué tan bien cree usted que la película representa los temas principales del libro?

Respuestas	Muy bien	Bien	Regular	Mal
Total	4	7	5	0

Gráfico 6



Fuente: Delgado Delgado Maria José, 2025.

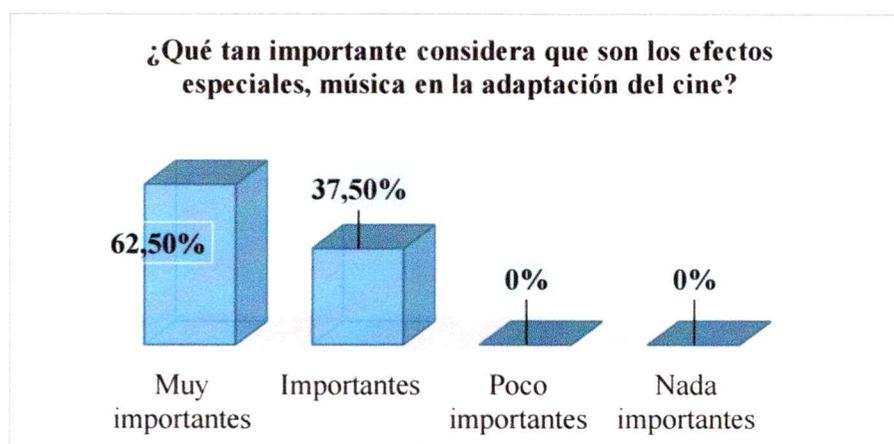
Según los resultados, siete estudiantes, equivalente al 43,75%, respondieron que la película representa bien los temas principales del libro, seguido a esto cinco de los encuestados (31,25%) manifestaron que la representación era regular, comentando en ese momento que la película limita la historia que se relata en el libro, y por último cuatro estudiantes (25%) establecieron que la representación de la película en cuanto a temas principales del libro se representa muy bien, pero también concordaban con las opiniones mencionadas por sus anteriores compañeros.

Tabla 8.

¿Qué tan importante considera que son los efectos especiales y música en la adaptación del cine?

Respuestas	Muy importantes	Importantes	Poco importantes	Nada importantes
Total	10	6	0	0

Gráfico 7



Fuente: Delgado Delgado Maria José, 2025.

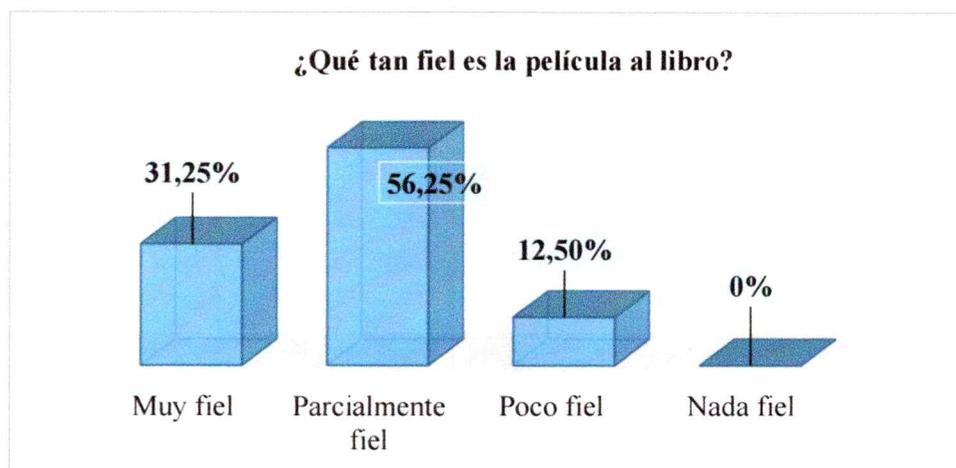
En la presente interrogante, la intención es conocer la importancia de los efectos especiales y la música en la adaptación del cine, los estudiantes encuestados eligieron dos de las cuatro opciones propuestas, diez estudiantes (62,50%), estimaron que los efectos especiales y la música en la adaptación del cine, son muy importantes, a esto agregaron verbalmente que aquellos efectos son lo que llaman a la atención del espectador, los demás seis estudiantes (37,50%) señalaron que si son importantes. restándole un mínimo de importancia, porque a veces los efectos de las películas innovadores.

Tabla 9.

En su opinión, ¿qué tan fiel es la película al libro en términos de: Estructura narrativa; Desarrollo de personajes y Representación.

Respuestas	Muy fiel	Parcialmente fiel	Poco fiel	Nada fiel
Total	5	9	2	0

Gráfico 8



Fuente: Delgado Delgado Maria José, 2025.

Según los resultados se resumen en que, si hay fidelidad, pero varía, en más detalle, nueve de dieciséis educandos, correspondiente al 56,25% indicaron que la fidelidad de la película al libro es parcial, mientras que cinco estudiantes, es decir, el 31,25% identificaron que la adaptación cinematográfica era muy fiel a la obra literaria, por último, dos encuestados (12,50%) escogieron que era poco fiel como opción. Todos llegaron a una conclusión mencionando que el libro es la base para que la película se edifique, sin embargo, por límites ya sea de tiempo o relevancia se omiten varios factores y por lo tanto pierde su fidelidad.

Pregunta abierta:

Si tuviera que recomendar Harry Potter y el cáliz de fuego a alguien, ¿en qué formato lo haría? ¿Por qué? Los encuestados comentaron que recomendarían ver la película debido a que algunos prefieren el cine, se les hace muy interesante su trama, se puede entender mucho mejor, y por los efectos especiales que transmite la película, además por la facilidad de obtener la película, otros estudiantes mencionaron que recomendarían la obra literaria, porque les gusta leer, está completa, los personajes, escenarios y acontecimientos se explican detalladamente y ayuda a desarrollar la imaginación.

Resultado de la entrevista

¿De qué manera la adaptación cinematográfica de una obra literaria puede beneficiar el uso didáctico de sus elementos en el contexto educativo? Para esta pregunta, la Licda.

Gabriela Mendoza comentó que la adaptación cinematográfica permite favorecer el aprendizaje dentro del aula, debido a que fortalece el pensamiento crítico, además fomenta la creatividad y la conexión emocional, enriqueciendo varios factores como la comprensión y el trabajo educativo frente a distintas áreas.

¿Usted conoce o tiene una idea sobre la saga Harry Potter de J.K. Rowling? Respecto a esta pregunta, la Licda. Mendoza manifestaba el conocimiento general a cerca de la saga Harry Potter, reconociéndola como una serie literaria escrita por J.K. Rowling y posteriormente adaptada al cine, además menciona haberla visualizado con su familia, el cual refleja conocer el contenido literario y cinematográfico.

¿Cree usted que el uso del narrador omnisciente en la novela aporta algo que el cine no puede replicar?: En esta interrogante, la docente si reconoce e identifica que en el libro el narrador es omnisciente, agregando que aquel ofrece una profundidad única, en especial al revelar con detalles los pensamientos y emociones de los personajes, los cuales son aspectos que el cine no logra replicar completamente solo con monólogos o diálogos.

¿Cree usted que la omisión de ciertos personajes o subtramas afecta significativamente la narrativa general?: Con respecto a esta interrogante, la docente considera que la omisión de ciertos personajes y subtramas pueden afectar la narrativa del cuento y su profundidad, agregó que si se realizan con cuidado ciertas omisiones, la trama principal puede mantenerse intacta, y ejemplificó que en Harry Potter y el cáliz de fuego, las omisiones no alteran tanto la esencia del relato original, en ese caso el libro.

¿Cómo cree usted que influyen las diferencias entre la narrativa literaria y cinematográfica en la percepción del público?: En esta interrogante, la docente señala que la narrativa literaria permite más profundidad, mientras que la cinematográfica debe ajustarse al formato y al tiempo, lo cual se simplifican ciertos elementos narrativos, además que si influyen directamente en la percepción del público.

¿Cree usted que analizar la narrativa literaria frente a la cinematográfica podría ser una herramienta efectiva para fomentar el pensamiento crítico en los estudiantes?: Para finalizar, en esta interrogante, la Licda. Gabriela Mendoza indicó de manera general que ambas narrativas permiten a los estudiantes a reflexionar sobre las decisiones creativas, además de identificar fortalezas y debilidades en cada medio, incluso contribuye en el desarrollo de habilidades críticas y argumentativas, en esa misma línea agregó que sería oportuno integrar el cine dentro de las aulas o también se podrían realizar clubes de lectura para todos los niveles académicos y en base a eso se diseñe un plan lector-cinematográfico que relacionen obras literarias que tengan adaptaciones en el cine y a partir de ello se realicen actividades donde los estudiantes reflexionen y analicen ambas partes.

Discusión

Para empezar, existe una notable inclinación hacia el consumo audiovisual en comparación con el literario, si bien la historia de *Harry Potter y el cáliz de fuego* existe en libro y película, de acuerdo a la triangulación de los datos obtenidos a través de las encuestas aplicadas a los estudiantes del Noveno Año de Educación Básica Superior "B", la entrevista realizada a la docente del área de Lengua y Literatura y la fundamentación teórica permitió evidenciar coincidencias y contrastes significativos.

Los resultados cuantitativos muestran una clara preferencia de los estudiantes seleccionado por el formato cinematográfico frente al literario, pues la mayoría ha visto la película *Harry Potter y el cáliz de fuego*, mientras que solo una minoría ha leído el libro, sin embargo, reconocen que ambos formatos desarrollan la historia manteniendo la esencia de la trama, aunque con enfoques distintos: el cine resulta más dinámico y accesible, mientras que la literatura ofrece mayor detalle narrativo. Desde la perspectiva cualitativa, la docente coincidió en que la narrativa cinematográfica facilita la motivación y la comprensión en el aula, aunque resaltó que el libro aporta profundidad analítica e interpretativa gracias al uso del narrador omnisciente y a la complejidad de los personajes.

Estos hallazgos se relacionan con el marco teórico, en el cual autores como (Hutcheon, 2013) y (Chatman, 1990) sostienen que la adaptación cinematográfica constituye un proceso de reinterpretación que modifica el lenguaje y los recursos narrativos, ofreciendo una experiencia distinta pero igualmente significativa. En síntesis, la triangulación confirma que la narrativa literaria y la cinematográfica no se sustituyen, sino que se complementan: el cine actúa como recurso motivador y de acceso inmediato, mientras que la literatura fomenta la reflexión, la imaginación y el pensamiento crítico, lo que respalda su integración conjunta en el ámbito educativo como estrategia innovadora para fortalecer el aprendizaje en los estudiantes.

A pesar de que el estudiantado seleccionado ven películas a menudo, se hizo evidente que en el aula predominan las prácticas tradicionales centradas únicamente en la lectura académica. Esto provoca una separación entre las experiencias culturales de los alumnos y los métodos de enseñanza. La docente entrevistada compartió que incorporar la narrativa cinematográfica podría generar mayor interés por la lectura, siempre y cuando se utilice con objetivos claros y orientados.

Finalmente, los datos revelan que existe un potencial educativo en la integración de narrativa literaria y cinematográfica. El libro favorece la profundización y el análisis crítico, la película brinda dinamismo y motivación. La combinación de ambos podría contribuir a un aprendizaje más relevante y atractivo, adaptado a los intereses de los adolescentes y sin dejar de lado el factor académico.

Conclusión

El presente trabajo investigativo ha demostrado que el análisis comparativo entre la narrativa literaria y cinematográfica de Harry Potter: el cáliz de fuego, permite evidenciar que ambas pueden complementarse en conjunto como recursos pedagógicos en el ámbito educativo, pese a que dispongan distinta estructura, lenguaje y representación.

De acuerdo a los datos recopilados, con base al aporte de los estudiantes se identificó la desconexión entre los intereses narrativos y los métodos de enseñanza enfocados únicamente en el estudio de obras literarias clásicas; la lectura no es una práctica frecuente en los estudiantes debido a los motivos mencionados, no obstante, presentaron una mayor preferencia por las historias narradas en formato cinematográfico, idea apoyada por la docente entrevistada, quien reconoció el valor del cine como herramienta pedagógica para potenciar el análisis crítico, reflexivo y creativo de los textos. Este factor representa una oportunidad para incentivar la lectura mediante el cine, como medio de enseñanza-aprendizaje innovador, con la finalidad de que los estudiantes lean sin sentirse obligados.

Por otra parte, cierto porcentaje de estudiantes nunca había leído obras literarias, y entre ellas Harry Potter: el cáliz de fuego, sin embargo, si habían visualizado su adaptación filmica, junto con los estudiantes que, si habían leído la obra, compararon los elementos entre la narrativa literaria y la cinematográfica, como: fidelidad de la película al libro, contexto de ambas, la

omisión y sustitución de elementos en ambas narrativas y la facilidad en cuanto a su comprensión.

Finalmente, a partir del análisis comparativo de ambas narrativas: literaria y cinematográfica, desde los enfoques de la pedagogía y la andragogía, se concluye que su integración en el proceso de enseñanza-aprendizaje puede ser un desafío, no obstante, es importante que el docente se forme continuamente y adopte un enfoque constructivista, debido a que este impulsa el aprendizaje innovador y el pensamiento crítico y reflexivo. Por último, es indispensable que los docentes replanteen estrategias didácticas, pedagógicas y andragógicas que consideren el uso del cine en la literatura para fortalecer las habilidades lectoras.

Recomendaciones

- Animar a los estudiantes a leer la obra Harry Potter: el cáliz de fuego de la escritora británica J.K. Rowling, y conocer su contexto histórico, debido a que esto les permite ahondar en los conocimientos presentes en la obra.
- Incentivar a los estudiantes a visualizar la película Harry Potter: el cáliz de fuego dirigida por David Heyman, y comparar los elementos que se conservaron, omitieron y sustituyeron con base al libro.
- Rediseñar las planificaciones curriculares donde los docentes implementen estrategias pedagógicas innovadoras basadas en el análisis comparativo de obras literarias y sus adaptaciones cinematográficas.
- Capacitar a los docentes en enfoques pedagógicos y andragógicos para el buen manejo de recursos audiovisuales y metodologías didácticas que combinen el cine y literatura.

Referencias

- A la Torre, F. d. (mayo de 2013). “*Adaptación cinematográfica: de la obra literaria al film. El caso, Harry Potter*”. Recuperado el 01 de junio de 2025, de <http://132.248.9.195/ptd2013/Presenciales/0705517/0705517.pdf>
- Arencibia Pérez, M., & Hernández Rico, G. (2015). *La adaptación: de la literatura al cine*. España: Universidad de la laguna. Recuperado el 15 de Junio de 2025, de <https://riull.ull.es/xmlui/bitstream/handle/915/11113/LA%20ADAPTACION%20DE%20LA%20LITERATURA%20AL%20CINEHacia%20el%20concepto%20desde%20el%20análisis%20y%20la%20experiencia%20profesionales.pdf;sequence=1>
- Bagur-Pons, S., Rosselló-Ramon, M. R., Paz-Lourido, B., & Verger, S. (Enero-Junio de 2021). *El enfoque integrador de la metodología mixta en la investigación educativa*. doi:<https://doi.org/10.30827/relieve.v27i1.21053>
- Biography.com, E. (03 de Abril de 2014). *J.K. Rowling Biography*. Obtenido de The Biography.com website: <https://www.biography.com/authors-writers/jk-rowling>
- Borges, J. L. (1978). *La triste lectura universitaria según Borges*. Obtenido de <https://www.youtube.com/watch?v=0MxPTqsd76E>
- Cendros, P., & Hernández, O. (2021). *La filosofía del cine de Gilles Deleuze y la imagen . tiempo*. Recuperado el 15 de Junio de 2025, de Revista Qualitas: <https://revistas.unibe.edu.ec/index.php/qualitas/article/view/80/163>
- Cevallos Ortiz, P. A. (Abril de 2020). *La cinematografía como fórmula narrativa en el cuento Declinación y Ángel*. Recuperado el 15 de Julio de 2025, de <https://www.dspace.uce.edu.ec/server/api/core/bitstreams/02f18842-2f6f-4d5d-a60e-96043e019204/content>

- Chatman, S. B. (1990). *Coming to Terms: The rhetoric of narrative in fiction and film*. New York: Cornell University Press. doi:ISBN-13: 978-0-8014-9736-0
- Comanges Rodríguez, C. (14 de Enero de 2018). *Harry Potter y el secreto de su éxito*. Recuperado el 14 de Junio de 2025, de Universidad Abierta de Cataluña: <http://hdl.handle.net/10609/74049>
- Díaz Herrero, S., & Gétrudix Barrio, M. (22 de Enero de 2021). *El cine como metodología didáctica: análisis sistemático de la literatura para un aprendizaje basado en el cine (ABC)* *Contratexto*, 35(035), 225-253. Obtenido de <https://doi.org/10.26439/contratexto2021.n035.4964>
- Echarri, M. (04 de Marzo de 2025). *Cuando leer un libro entero es "como una imposición fascista": ¿hay un problema con los jóvenes y la lectura?* Recuperado el 06 de Junio de 2025, de El País: https://elpais.com/icon/2025-03-05/cuando-leer-un-libro-entero-es-como-una-imposicion-fascista-hay-un-problema-con-los-jovenes-y-la-lectura.html?utm_source=chatgpt.com
- Fernández, T., & Tamaro, E. (2004). *J. K. Rowling. Biografía*. (E. B. Vidas, Editor) Recuperado el 25 de mayo de 2025, de <https://www.biografiasyvidas.com/reportaje/rowling/>
- Gimferrer, P. (2012). Cine y literatura. En P. Gimferrer, *Cine y literatura* (pág. 192). Barcelona: Austral. doi:ISBN: 9788432209611
- Hutcheon, L. (2013). *A Theory of Adaptation, 2nd Edition*. New York: Routledge. doi:ISBN 9780415539388
- Jarvie, I. C. (1974). *Sociología del Cine*. Madrid: Edic. Guadarrama.
- López Valecña, A. B. (1998). El aprendizaje del cine. En G. Revista Comunicar, & A. G. J.I (Ed.), *El cine en las aulas* (págs. 13 - 20). España: Revista de «Educación en Medios de

Comunicación». Recuperado el 15 de Junio de 2025, de <https://www.revistacomunicar.com/pdf/comunicar11.pdf#page=2.00>

Marrero Bacallado, L. (2017). *Adaptaciones cinematográficas: Estudio y análisis comparativo de obras literarias llevadas al cine*. Recuperado el 15 de Junio de 2025, de Universidad de la Laguna:

<https://riull.ull.es/xmlui/bitstream/handle/915/6915/Adaptaciones+cinematograficas+Estudio+y+analisis+comparativo+de+obras+literarias+llevadas+al+cine.pdf?sequence=1>

Martínez Costa, M. d. (07 de Noviembre de 1998). Tipología y funciones del narrador en los relatos radiofónicos. En *Comunicación y Cultura*, 1998, 5/6, (págs. 97 - 104). Fundación Infancia y Aprendizaje. Recuperado el 15 de Junio de 2025, de Universidad del Internet.

McCabe, B. (2011). *Harry Potter Page to Screen: The Complete Filmmaking Journey*. New York, EE.UU: Titan. doi:ISBN-13 : 978-0857687753

Mineduc, M. d. (2016). *Currículo de Educación General Básica. Quito: Subsecretaría de Fundamentos Educativos*. . Obtenido de <https://educacion.gob.ec>

Monsalve Lorente, L., & Ruiz Romero, M. J. (junio de 2021). *Desarrollo del pensamiento crítico a través del cine como recurso didáctico*. doi:<https://doi.org/10.7263/adresic-026-08>

Newell, M. (2005). Harry Potter and the Goblet of Fire : Mike Newell Interview. Recuperado el 31 de mayo de 2025, de Filmaffinity España: https://youtu.be/iYm16ow8MKw?si=elearTnTjh_5a9h

Orta Carrique, E. (2012). *Análisis comparativo entre literatura y cine. Estudio etnográfico en el aula. Propuestas didácticas*. Recuperado el 15 de Junio de 2025, de CORE: <https://core.ac.uk/download/pdf/143455492.pdf#page=16.30>

- Palacios Arribas, B. (2014). *Cine y literatura: Adaptación libre*. Valladolid: Universidad de Valladolid. Recuperado el 15 de Junio de 2025, de <https://uvadoc.uva.es/bitstream/handle/10324/5702/TFM-F-2014-5.pdf;jsessionid=DD7AC6F5B5B01A01EB0D43209FAE71D3?sequence=1>
- Pérez Villareal, L. (2001). *Cine y Literatura: Entre la realidad y la imaginación* (Abya- Yala ed.). (A. Yala, Ed.) Quito, Pichincha, Ecuador : Abya Yala. Obtenido de <https://biblio.flacsoandes.edu.ec/catalog/resGet.php?resId=25573>
- Rodríguez, C., & Fueyo, M. A. (Julio de 2011). Alfabetización audiovisual crítica en la sociedad de la información. Una experiencia de formación continua. Sevilla, España: Píxel-Bit. *Revista de Medios y Educación*, 39, 95-107. Recuperado el 14 de Junio de 2025, de <https://www.redalyc.org/pdf/368/36818685009.pdf>
- Rowling, J. K. (2000). *Harry Potter y el cáliz de fuego*. Barcelona: Salamandra .
- Rowling, J. K. (2016). *Acerca de J.K Rowling*. Recuperado el 31 de mayo de 2025, de jkrowling.com: <https://www.jkrowling.com/about/>
- Rowling, J. K. (2024). *J.K. Rowling's Stories*. Obtenido de J.K. Rowling: Home: <https://stories.jkrowling.com/my-story-2/>
- Rowling, J. K. (2024). *Las historias de Harry Potter*. Recuperado el 06 de Junio de 2025, de JK Rowling Website: <https://stories.jkrowling.com/harrypotter/the-harry-potter-stories/>
- Sánchez Torres, W. C., Uribe Acosta, A. F., & Restrepo Restrepo, J. C. (2019). El cine: una alternativa de aprendizaje. Medellín, Colombia. doi:<https://doi.org/10.22430/21457778.1212>
- Sardà Pérez, C. (2014). *Harry Potter y el Cáliz de Fuego*. Obtenido de Centro de Comunicación y Pedagogía: <https://www.centrocp.com/harry-potter-y-el-caliz-de-fuego/>

- Selener, D. (1997). *Participatory action research and social change*. New York: Cornell University Participatory Action Research Network. Obtenido de <https://edepot.wur.nl/425683>
- SnitchSeeker. (2009). *J. K. Rowling, David Heyman y la franquicia Potter*. Recuperado el 01 de junio de 2025, de SnitchSeeker: <https://www.snitchseeker.com/harry-potter-news/j-k-rowling-david-heyman-and-the-potter-franchise-21548/>
- Villada Gil, M. I. (26 de Enero de 2022). *Escritoras a la sombra de seudónimos masculinos*. Obtenido de Revista ZUR - Volumen 3, N°2: <https://revistazur.ufro.cl/volumenes/volumen-3-numero-2/escritoras-a-la-sombra-de-seudonimos-masculinos-por-maria-isabel-villada-gil/>
- Zamora, A. (2009). *David Heyman*. Recuperado el 01 de junio de 2025, de SensaCine: <https://www.sensacine.com/actores/actor-47120/filmografia/>

Anexos

Consentimiento institucional



Facultad de Educación, Turismo,
Artes y Humanidades
Carrera Pedagogía de la Lengua y la Literatura

Manta, 09 de diciembre de 2024

CARTA DE CONSENTIMIENTO

Yo Betty Carmina Zambrano Delgado con cédula de identidad número ____ 1708922073, mayor de edad, como docente tutora de la estudiante DELGADO DELGADO MARIA JOSÉ con cédula de identidad ____ 1351524218 ____ quien cursa el ____ 7mo nivel, solicito que se autorice a la estudiante de la Universidad Laica Eloy Alfaro de Manabí, carrera de Pedagogía de la Lengua y la Literatura para que realice el proceso investigativo para el desarrollo del Trabajo de Integración curricular de su tema **Análisis comparativo entre la narrativa literaria y cinematográfica de Harry Potter: El cáliz de fuego**. Respetando el derecho de privacidad y todos aquellos que se encuentren determinados en las normativas vigentes en materia de la niñez y la adolescencia.

Sin más nada que referir, firmo la presente solicitud a los 09 días del mes de diciembre en Manta.



Mg. Betty Zambrano Delgado

Docente tutora

05-2623-740 ext 181 / 05-2613-453
Av. Circunvalación Vía a San Mateo
www.uleam.edu.ec

Consentimiento institucional aprobado

Facultad de Educación, Turismo,
Artes y Humanidades
Carrera Pedagogía de la Lengua y la Literatura

 **Uleam**
UNIVERSIDAD LAICA ELOY ALFARO DE MANABÍ

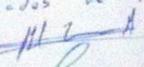
Lic. Nancy Bezurto, permitir entregar
consentimientos informados, el 11 de Diciembre.
Lic. Gabriela Mendoza por favor coordinar
entrevista a tres docentes del área que
dirige

Manta, 09 de diciembre de 2024

CARTA DE CONSENTIMIENTO


Yo **Betty Carmina Zambrano Delgado** con cédula de identidad número 1708922073,
mayor de edad, como docente tutora de la estudiante **DELGADO DELGADO MARIA
JOSE** con cédula de identidad 1351524218 quien cursa el 7mo nivel,
solicito que se autorice a la estudiante de la **Universidad Laica Eloy Alfaro de Manabí**,
carrera de **Pedagogía de la Lengua y la Literatura** para que realice el proceso investigativo
para el desarrollo del **Trabajo de Integración curricular** de su tema **Análisis comparativo
entre la narrativa literaria y cinematográfica de Harry Potter: El cáliz de fuego**.
Respetando el derecho de privacidad y todos aquellos que se encuentren determinados en
las normativas vigentes en materia de la niñez y la adolescencia.

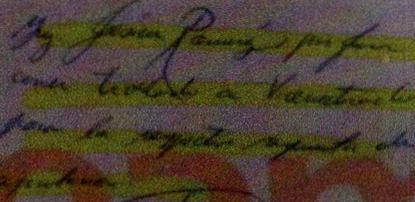
Sin más nada que referir, firmo la presente solicitud a los 09 días del mes de diciembre
en Manta.

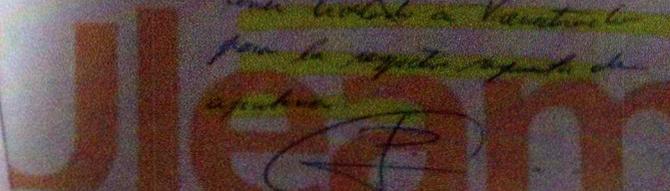
Lic. Daisy Cevallos, por favor
permitir aplicar encuesta a los
estudiantes autorizados de que B
el 13 de Diciembre. 


Mg. Betty Zambrano Delgado

Delgado Delgado Maria Jose
0963216930
e1351524218@live.uleam.edu.ec.

Docente tutora


por favor
conocer a la estudiante
para la encuesta y para dar
aprobación



Lic. Gabriela
15/Dic
11/Dic 2024

Consentimiento informado de los participantes.



Pedagogía de la Lengua y la Literatura
Facultad Ciencias de la Educación

Manta, 09 de diciembre del 2024

CONSENTIMIENTO INFORMADO

La asignatura trabajo de integración [FASE DE DISEÑO I] de la carrera de pedagogía de la Lengua y la Literatura de la Universidad Laica Eloy Alfaro de Manabí a través de la aplicación de este trabajo contribuirá a la educación de nuestra ciudad y país con un elemento importante que beneficiará a las nuevas generaciones, por lo que con mucho respeto, se solicita a usted, la autorización para que su hijo/a participe llenando una encuesta de manera virtual y con toda seguridad, fortalecerá los procesos educativos universitarios, a través del acercamiento a los estudiantes de educación básica superior.

La información brindada ES ABSOLUTAMENTE CONFIDENCIAL.

Gracias por su comprensión y encarecidamente le solicitamos que firme el consentimiento que a continuación se detalla-

Al firmar este documento, acepto que mi hijo/a

.....
C.I.N°..... participe de manera voluntaria en esta investigación.

- ✓ Se resguardará su identidad como participante y se tomarán los recaudos necesarios para garantizar la confidencialidad de los datos proporcionados.
- ✓ La información será utilizada con estricta utilidad académica, una vez terminada la aplicación en la institución seleccionada.

Muchas gracias por su colaboración.

05-2623-740 ext 181 / 05-2613-453
Av. Circunvalación Vía a San Mateo
www.uleam.edu.ec

Uleam

Instrumentos de investigación.

Entrevista a docentes.

Tema: Análisis comparativo entre la narrativa literaria y cinematográfica de Harry Potter: el cáliz de fuego.

1. ¿De qué manera la adaptación cinematográfica de una obra literaria puede beneficiar el uso didáctico de sus elementos en el contexto educativo?

2. ¿Usted conoce o tiene una idea sobre la saga Harry Potter de J.K. Rowling?

3. ¿Cree usted que el uso del narrador omnisciente en la novela aporta algo que el cine no puede replicar?

4. ¿Cree usted que la omisión de ciertos personajes o subtramas afecta significativamente la narrativa general?

5. ¿Cómo cree usted que influyen las diferencias entre la narrativa literaria y cinematográfica en la percepción del público?

6. ¿Cree usted que analizar la narrativa literaria frente a la cinematográfica podría ser una herramienta efectiva para fomentar el pensamiento crítico en los estudiantes?

Encuesta a estudiantes**9 año de Educación Básica Superior.****Tema: “Análisis comparativo entre la narrativa literaria y cinematográfica de Harry Potter: el cáliz de fuego”****Nombre:**

N°	PREGUNTA	RESPUESTA			
1	¿Con qué frecuencia usted lee obras literarias?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
2	¿Con que frecuencia usted ve películas?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
3	¿Usted ha leído el libro Harry Potter y el cáliz de fuego?	Si		No	
4	¿Usted ha visto la película Harry Potter y el cáliz de fuego?	Si		No	
5	¿Qué medio considera usted que desarrolla mejor la historia?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno
6	En términos de profundidad en el desarrollo de los personajes, ¿Considera usted más efectivo?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno
7	¿Qué tan bien cree usted que la película representa los temas principales del libro?	Muy bien	Bien	Regular	Mal
8	¿Qué tan importante consideras que son los efectos especiales, música en la adaptación del cine?	Muy importantes	Importantes	Poco importantes	Nada importantes
N°	PREGUNTA	RESPUESTA			
9	Si tuvieras que recomendar Harry Potter y el cáliz de fuego a alguien, ¿en qué formato lo harías? Y ¿Por qué?				

Tablas

Tabla 1.

Encuestas a estudiantes del 9no Año de Básica Superior, de la Unidad Educativa Fiscomisional “Juan Montalvo”	
Pregunta 1.	
¿Con qué frecuencia usted lee obras literarias?	Los estudiantes del Noveno Año de Educación Básica Superior “B”, respondieron a esta primera interrogante de la encuesta, obteniéndose los siguientes resultados: 3 estudiantes dieron a conocer que leen obras literarias semanalmente, 4 estudiantes señalaron que leen un libro mensualmente. Finalmente, 10 estudiantes, seleccionaron ocasionalmente, es decir, no con regularidad, Algunas mencionaron que no les llamaban la atención la lectura, mientras que otros estudiantes daban a conocer que, si les gustaba leer, pero no libros de literatura clásica.
Pregunta 2.	
¿Con qué frecuencia usted ve películas?	En esta pregunta, 5 de los estudiantes mencionaron que mensualmente ven películas, 4 estudiantes señalaron semanalmente, por otro lado, otros 4 estudiantes mencionaron que todos los días ven películas, finalmente, 3 estudiantes indicaron que ocasionalmente ven películas. Todos coincidieron, que ver películas es un hobby que disfrutan y más por los efectos y sensaciones que las películas transmiten.
Pregunta 3.	
¿Usted ha leído el libro Harry Potter y el cáliz de fuego?	En la presente interrogante de la encuesta aplicada, 3 estudiantes si habían leído la obra comentando que se les hacían muy interesante los tres libros anteriores y por ello su respuesta. y por tanto conocido la obra, en contraste, trece estudiantes seleccionaron que no habían leído dicho libro porque era muy extenso.
Pregunta 4.	

<p>¿Usted ha visto la película Harry Potter y el cáliz de fuego?</p>	<p>En esta pregunta, 11 de los mismos, indicaron que, si habían visto la película comentando que las películas de la saga son muy impresionantes por los efectos especiales, las escenas, la caracterización de cada personaje, los escenarios como el colegio de Hogwarts y demás, por otra parte, los restantes 5 estudiantes seleccionaron que no, debido a que no conocían sobre la saga.</p>
<p>Pregunta 5.</p>	
<p>¿Qué medio considera usted que desarrolla mejor la historia?</p>	<p>En relación con la pregunta, 9 estudiantes indicaron que ambos formatos de manera similar se desarrolla la historia; 6 estudiantes seleccionaron que solo en la película y finalmente 1 estudiante defendió que solo en el libro se desarrolla de una mejor manera la historia. Sin embargo, todos mencionaron que el libro es lo primero que se publica y por ende la película se basaba en el mismo, además que en la adaptación del cine se eliminan acontecimientos de la obra original.</p>
<p>Pregunta 6.</p>	
<p>¿Qué tan bien cree usted que la película representa los temas principales del libro?</p>	<p>Los encuestados manifestaron lo siguiente: 7 estudiantes respondieron que la película representa bien los temas principales del libro, seguido a esto 5 de los encuestados manifestaron que la representación era regular, comentando en ese momento que la película limita la historia que se relata en el libro, y por último 4 estudiantes establecieron que la representación de la película en cuanto a temas principales del libro se representa muy bien, pero también concordaban con las opiniones mencionadas por sus anteriores compañeros.</p>
<p>Pregunta 7.</p>	
<p>¿Qué tan importante considera que son los efectos especiales y música en la adaptación del cine?</p>	<p>En la presente interrogante, 10 estudiantes estimaron que los efectos especiales y la música en la adaptación del cine, son muy importantes, a esto agregaron verbalmente que aquellos efectos son lo que llaman a la atención del espectador, los demás 6 estudiantes señalaron que, si son importantes, restándole un mínimo de importancia, porque a veces los efectos de las películas innovadores.</p>

Pregunta 8.	
En su opinión, ¿qué tan fiel es la película al libro en términos de: Estructura narrativa; Desarrollo de personajes y Representación.	Según los resultados 9 educandos, indicaron que la fidelidad de la película al libro es parcial, mientras que 5 estudiantes, identificaron que la adaptación cinematográfica era muy fiel a la obra literaria, por último, 2 encuestados escogieron que era poco fiel como opción. Todos llegaron a una conclusión mencionando que el libro es la base para que la película se edifique, sin embargo, por límites ya sea de tiempo o relevancia se omiten varios factores y por lo tanto pierde su fidelidad.

Tabla 2

Interpretaciones reflexivas de los estudiantes del 9no Año de Educación Básica Superior de la “Unidad Educativa Fiscomisional Juan Montalvo”		
Pregunta abierta 9.		
Nº	Si tuviera que recomendar Harry Potter y el cáliz de fuego a alguien, ¿en qué formato lo haría? ¿Por qué?	
1	Alcívar Menoscal Víctor Rafael	Recomendaría la película, debido a que es muy interesante su trama.
2	Arias Lucas Jordan Bruce	El considera que observaran la película, por lo que con aquello desarrolla más la imaginación.
3	Burgos Patiño Luis Mario	Recomendaría la película, debido a que es mayormente interesante.
4	Cantos Alvarado Natasha Kristel	Recomendaría el libro porque cuenta mejor la historia.
5	Cañarte López Iker Leonardo	Recomendaría la película para que observen y escuchen para mejor comprensión.
6	Carate Bravo Ámbar	Menciona que no conoce de la historia, pero recomendaría ambos formatos porque de alguna u otra manera transmite información interesante.

7	Ceballos Cedeño Ashley	Recomendaría la película, por lo que también se la recomendaron así.
8	Cevallos Menéndez Héctor Isaac	Recomendaría la película porque los efectos especiales y sonores cautivan a los fans.
9	Choez Loor Josthyn Jhoshue	Menciona que primero debe analizar para comprender de qué se trata y así recomendar y si lo hace es porque le pareció entretenido e interesante.
10	Flores Reyes Johanner Martín	Recomendaría la película, personalmente prefiere el cine, los efectos visuales y auditivos.
11	Jarrín Caicedo Abigail Carolina	Debido a que no ha leído el libro, recomienda ver la película.
12	Panta Macías Sandro Elian	Recomendaría ambos formatos, debido a que son interesantes y divertidos escenarios.
13	Perdomo Montes María Valentina	Debido a que no ha leído el libro, recomienda ver la película.
14	Reyes Posligua Valentina Yerife	Recomendaría la película, personalmente prefiere el cine, los efectos visuales y auditivos.
15	Salgado Bravo Arelys Valentina	Recomendaría la película, por la facilidad de obtenerla, además hay personas que prefieren el medio audiovisual antes que la lectura.
16	Zúñiga Reinoso Juan Sebastián	Recomendaría la película, por lo que se interpreta mejor, pero depende de los demás si les gusta leer, o ver la película.

Tabla 3

Entrevista de la participante resuelta.	
Preguntas de la entrevista:	Respuesta docente:
1. ¿De qué manera la adaptación cinematográfica de una obra literaria puede beneficiar el uso didáctico de sus elementos en el contexto educativo?	En cuanto a los beneficios dentro del aula, ayudan al desarrollo el pensamiento crítico, fomenta la creatividad, ayuda en la conexión emocional y aporta un aprendizaje interdisciplinario.
1. ¿Usted conoce o tiene una idea sobre la saga Harry Potter de J.K. Rowling?	Si conozco la saga de Harry Potter de hecho la vimos en familia, esta es una serie de libros escrita por J.K. Rowling, que luego fue adaptada al cine.
2. ¿Cree usted que el uso del narrador omnisciente en la novela aporta algo que el cine no puede replicar?	El narrador omnisciente aporta elementos únicos que el cine tiene dificultad para igualar como lo es describir con detalle lo que sienten y piensan los personajes, algo que en el cine se intenta o se hace por medio de diálogos o monólogos.
3. ¿Cree usted que la omisión de ciertos personajes o subtramas afecta significativamente la narrativa general?	Si puede afectar la narrativa del cuento a la profundidad, el desarrollo de los personajes y el impacto emocional, pero si se realizan con cuidado, la trama principal puede mantenerse intacta. Por ejemplo, en Harry Potter y el cáliz de fuego, las omisiones no alteraron la esencia del libro.
4. ¿Cómo cree usted que influyen las diferencias entre la narrativa literaria y cinematográfica en la percepción del público?	La narrativa literaria permite más profundidad, mientras que la cinematográfica debe ajustarse al formato.
5. ¿Cree usted que analizar la narrativa literaria frente a la cinematográfica podría ser una herramienta efectiva para fomentar el pensamiento crítico en los estudiantes?	Si, analizar ambas narrativas permite a los estudiantes reflexionar sobre las decisiones creativas, identificar fortalezas y debilidades en cada medio y desarrollar habilidades críticas y argumentativas.

Entrevista a docente del área de Lengua y Literatura.

Ilustraciones

Ilustración 1. Aplicación de encuestas a estudiantes.



Fuentes: Aplicación de encuestas a estudiantes del 9no "B", de la Unidad Educativa Fiscomisional "Juan Montalvo"

Ilustración 2. Entrevista a docente.



Fuente: Lic. Gabriela Mendoza, coordinadora del área de Lengua y Literatura. Aplicación de la entrevista a la docente.

Ilustración 3. Encuestas de los participantes resueltos.

Encuestas de ambos lados, aplicada a los estudiantes.

Uleam Facultad de Educación Turismo, Artes y Humanidades

ENCUESTA A ESTUDIANTES - 9 AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR.
ANÁLISIS COMPARATIVO ENTRE LA SARRAIVAT LITERARIA Y CINEMATOGRÁFICA DE HARRY POTTER Y EL CALZ DE FUEGO

Nombre: *Isabella Barrera Rodríguez*
Fecha: *13/12/21*

Nº	PREGUNTA	RESPUESTA			
1	¿Con qué frecuencia usted lee obras literarias?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
2	¿Con qué frecuencia usted ve películas?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
3	¿Usted ha leído el libro Harry Potter y el calz de fuego?	Si		No	
4	¿Usted ha visto la película Harry Potter y el calz de fuego?	Si		No	
5	Si usted ha leído el libro o visto la película, ¿cuál fue su experiencia primera?	Primero lee el libro	Primero vi la película	Solo he leído el libro	Solo he visto la película
6	¿Que medio considera usted que desarrolla mejor la historia?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno
7	En términos de profundidad en el desarrollo de los personajes, ¿considera usted más efectivo?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno

Uleam Facultad de Educación Turismo, Artes y Humanidades

ENCUESTA A ESTUDIANTES - 9 AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR.
ANÁLISIS COMPARATIVO ENTRE LA SARRAIVAT LITERARIA Y CINEMATOGRÁFICA DE HARRY POTTER Y EL CALZ DE FUEGO

Nombre: *Isabella Barrera Rodríguez*
Fecha: *13/12/21*

8	¿Que tan bien cree usted que la película representa los temas principales del libro?	Muy bien	Bien	Regular	Mal
9	¿Que formato le parece a usted más inmersivo para experimentar la historia?	El libro, por la riqueza del lenguaje y la imaginación	La película, por los efectos visuales y auditivos	Ambos	Ninguno
10	¿Que tan importantes consideras que son los efectos especiales, música en la adaptación del cine?	Muy importantes	Importantes	Poco importantes	Nada importantes
11	En su opinión, ¿que tan fiel es la película al libro en términos de: • Estructura narrativa • Desarrollo de personajes • Representación	Muy fiel	Parcialmente fiel	Poco fiel	Nada fiel
12	¿Consideras que las diferencias entre el libro y la película enriquecen la historia o la limitan?	La enriquecen	La limitan	Si la enriquecen o la limitan	
PREGUNTA		RESPUESTA			
13	¿Que aspecto del libro le pareció a usted que la película omitió o adaptó mal?	<i>No omitió nada</i>			
14	Si tuviera que recomendar Harry Potter y el calz de fuego a alguien, ¿en que formato lo harías? ¿Por que?	<i>En película, con la finalidad de atraer a la película, porque hay gente que no le gusta el medio tradicional que es el libro.</i>			

Uleam Facultad de Educación Turismo, Artes y Humanidades

ENCUESTA A ESTUDIANTES - 9 AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR.
ANÁLISIS COMPARATIVO ENTRE LA SARRAIVAT LITERARIA Y CINEMATOGRÁFICA DE HARRY POTTER Y EL CALZ DE FUEGO

Nombre: *Isabella Barrera Rodríguez*
Fecha: *13/12/21*

Nº	PREGUNTA	RESPUESTA			
1	¿Con qué frecuencia usted lee obras literarias?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
2	¿Con qué frecuencia usted ve películas?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
3	¿Usted ha leído el libro Harry Potter y el calz de fuego?	Si		No	
4	¿Usted ha visto la película Harry Potter y el calz de fuego?	Si		No	
5	Si usted ha leído el libro o visto la película, ¿cuál fue su experiencia primera?	Primero lee el libro	Primero vi la película	Solo he leído el libro	Solo he visto la película
6	¿Que medio considera usted que desarrolla mejor la historia?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno
7	En términos de profundidad en el desarrollo de los personajes, ¿considera usted más efectivo?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno

Uleam Facultad de Educación Turismo, Artes y Humanidades

ENCUESTA A ESTUDIANTES - 9 AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR.
ANÁLISIS COMPARATIVO ENTRE LA SARRAIVAT LITERARIA Y CINEMATOGRÁFICA DE HARRY POTTER Y EL CALZ DE FUEGO

Nombre: *Isabella Barrera Rodríguez*
Fecha: *13/12/21*

8	¿Que tan bien cree usted que la película representa los temas principales del libro?	Muy bien	Bien	Regular	Mal
9	¿Que formato le parece a usted más inmersivo para experimentar la historia?	El libro, por la riqueza del lenguaje y la imaginación	La película, por los efectos visuales y auditivos	Ambos	Ninguno
10	¿Que tan importantes consideras que son los efectos especiales, música en la adaptación del cine?	Muy importantes	Importantes	Poco importantes	Nada importantes
11	En su opinión, ¿que tan fiel es la película al libro en términos de: • Estructura narrativa • Desarrollo de personajes • Representación	Muy fiel	Parcialmente fiel	Poco fiel	Nada fiel
12	¿Consideras que las diferencias entre el libro y la película enriquecen la historia o la limitan?	La enriquecen	La limitan	Si la enriquecen o la limitan	
PREGUNTA		RESPUESTA			
13	¿Que aspecto del libro le pareció a usted que la película omitió o adaptó mal?	<i>La verdad es que el libro no lo he leído entonces no tengo una opinión concreta.</i>			
14	Si tuviera que recomendar Harry Potter y el calz de fuego a alguien, ¿en que formato lo harías? ¿Por que?	<i>Yo lo recomendaría en película ya que es mejor ver de forma visual y sería más divertido.</i>			

Encuestas de ambos lados, aplicada a los estudiantes.

Uleam Facultad de Educación Turismo, Artes y Humanidades

ENCUESTA A ESTUDIANTES - 9 AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR.
ANÁLISIS COMPARATIVO EN EL Lenguaje y Narrativa Literaria y Cinematográfica de Harry Potter y el Caliz de Fuego

Nombre: _____
Fecha: _____

Nº	PREGUNTA	RESPUESTA			
1	¿Con qué frecuencia usted lee obras literarias?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
2	¿Con qué frecuencia usted ve películas?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
3	¿Usted ha leído el libro Harry Potter y el caliz de fuego?	Si	No		
4	¿Usted ha visto la película Harry Potter y el caliz de fuego?	Si	No		
5	Si usted ha leído el libro o visto la película, ¿cuál fue su experiencia primero?	Primero leí el libro	Primero vi la película	Solo he leído el libro	Solo he visto la película
6	¿Qué medio considera usted que desarrolla mejor la historia?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno
7	En términos de profundidad en el desarrollo de los personajes, ¿considera usted más efectivo?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno

Uleam Facultad de Educación Turismo, Artes y Humanidades

ENCUESTA A ESTUDIANTES - 9 AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR.
ANÁLISIS COMPARATIVO EN EL Lenguaje y Narrativa Literaria y Cinematográfica de Harry Potter y el Caliz de Fuego

Nombre: _____
Fecha: _____

8	¿Qué tan bien cree usted que la película representa los temas principales del libro?	Muy bien	Bueno	Regular	Mal
9	¿Que formato le parece a usted más atractivo para experimentar la historia?	El libro, por la riqueza del lenguaje y la imaginación	La película por los efectos visuales y auditivos	Ambos	Ninguno
10	¿Que tan importante consideran que son los efectos especiales, música en la adaptación del cine?	Muy importantes	Importantes	Poco importantes	Nada importantes
11	En su opinión, ¿que tan fiel es la película al libro en términos de: • Estructura narrativa • Desarrollo de personajes • Representación	Muy fiel	Parcialmente fiel	Poco fiel	Nada fiel
12	¿Considera que las diferencias entre el libro y la película enriquecen la historia o la limitan?	La enriquecen	La limitan	No la enriquecen ni la limitan	
Nº	PREGUNTA	RESPUESTA			
13	¿Que aspecto del libro le parece a usted que la película omite o adapta mal?				
14	Si tuviera que recomendar Harry Potter y el caliz de fuego a alguien, ¿en que formato le harían? ¿Y, ¿Por qué?				

Uleam Facultad de Educación Turismo, Artes y Humanidades

ENCUESTA A ESTUDIANTES - 9 AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR.
ANÁLISIS COMPARATIVO EN EL Lenguaje y Narrativa Literaria y Cinematográfica de Harry Potter y el Caliz de Fuego

Nombre: Los Hinojos
Fecha: 03/12/2024

Nº	PREGUNTA	RESPUESTA			
1	¿Con qué frecuencia usted lee obras literarias?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
2	¿Con qué frecuencia usted ve películas?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
3	¿Usted ha leído el libro Harry Potter y el caliz de fuego?	Si	No		
4	¿Usted ha visto la película Harry Potter y el caliz de fuego?	Si	No		
5	Si usted ha leído el libro o visto la película, ¿cuál fue su experiencia primero?	Primero leí el libro	Primero vi la película	Solo he leído el libro	Solo he visto la película
6	¿Qué medio considera usted que desarrolla mejor la historia?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno
7	En términos de profundidad en el desarrollo de los personajes, ¿considera usted más efectivo?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno

Uleam Facultad de Educación Turismo, Artes y Humanidades

ENCUESTA A ESTUDIANTES - 9 AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR.
ANÁLISIS COMPARATIVO EN EL Lenguaje y Narrativa Literaria y Cinematográfica de Harry Potter y el Caliz de Fuego

Nombre: _____
Fecha: _____

8	¿Qué tan bien cree usted que la película representa los temas principales del libro?	Muy bien	Bueno	Regular	Mal
9	¿Que formato le parece a usted más atractivo para experimentar la historia?	El libro, por la riqueza del lenguaje y la imaginación	La película por los efectos visuales y auditivos	Ambos	Ninguno
10	¿Que tan importante consideran que son los efectos especiales, música en la adaptación del cine?	Muy importantes	Importantes	Poco importantes	Nada importantes
11	En su opinión, ¿que tan fiel es la película al libro en términos de: • Estructura narrativa • Desarrollo de personajes • Representación	Muy fiel	Parcialmente fiel	Poco fiel	Nada fiel
12	¿Considera que las diferencias entre el libro y la película enriquecen la historia o la limitan?	La enriquecen	La limitan	No la enriquecen ni la limitan	
Nº	PREGUNTA	RESPUESTA			
13	¿Que aspecto del libro le parece a usted que la película omite o adapta mal?	La verdad ninguna, todas me encantaron			
14	Si tuviera que recomendar Harry Potter y el caliz de fuego a alguien, ¿en que formato le harían? ¿Y, ¿Por qué?	En cualquier que se lea y vean Harry Potter. Pero me parece interesante y atractiva. También porque los personajes están super guapos como Draco y...			

Encuestas de ambos lados, aplicada a los estudiantes.

Uleam Facultad de Educación Turismo, Artes y Multimediales

ENCUESTA A ESTUDIANTES - 9 AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR.
ANÁLISIS COMPARATIVO ENTRE LA NARRATIVA LITERARIA Y CINE MATRIZADA A UNO DE LOS TÍTULOS DE LA SAGA DE HARRY POTTER Y EL CALVO DE FUEGO

Nombre: Valeria Bentes Los Andes
Fecha: 15-12-2024

Nº	PREGUNTA	RESPUESTA			
1	¿Con qué frecuencia usted lee obras literarias?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
2	¿Con qué frecuencia usted ve películas?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
3	¿Usted ha leído el libro Harry Potter y el cáliz de fuego?	Si	No		
4	¿Usted ha visto la película Harry Potter y el cáliz de fuego?	Si	No		
5	Si usted ha leído el libro o visto la película, ¿cuál fue su experiencia primera?	Primero lee el libro	Primero vi la película	Solo he leído el libro	Solo he visto la película
6	¿Qué medio considera usted que desarrolla mejor la historia?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno
7	En términos de profundidad en el desarrollo de los personajes, ¿considera usted más efectivo?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno

Uleam Facultad de Educación Turismo, Artes y Multimediales

8. ¿Qué tan bien cree usted que la película representa los temas principales del libro?

✓	Muy bien	Bien	Regular	Mal
---	----------	------	---------	-----

9. ¿Qué formato le parece a usted más atractivo para experimentar la historia?

✓	El libro, por la riqueza del lenguaje y la imaginación.	✓	La película, por los efectos visuales y auditivos.	Ambos	Ninguno
---	---	---	--	-------	---------

10. ¿Qué tan importantes consideras que son los efectos especiales, música en la adaptación del cine?

✓	Muy importantes	Importantes	Poco importantes	Nada importantes
---	-----------------	-------------	------------------	------------------

11. En su opinión, ¿qué tan fiel es la película al libro en términos de:

• Estructura narrativa	• Desarrollo de personajes	• Representación	
✓	✓	✓	
Muy fiel	Parcialmente fiel	Poco fiel	Nada fiel

12. ¿Consideras que las diferencias entre el libro y la película enriquecen la historia o la limitan?

✓	La enriquecen	La limitan	No la enriquecen ni la limitan
---	---------------	------------	--------------------------------

Nº PREGUNTA RESPUESTA

13. ¿Qué aspecto del libro le parece a usted que la película omite o adapta mal?

14. Si tuviera que recomendar Harry Potter y el cáliz de fuego a alguien, ¿en qué formato lo harías? ¿Y, ¿por qué?

La película ya que se interpreta mejor pero depende de la otra persona si le gustaria leer o ver la película

Uleam Facultad de Educación Turismo, Artes y Multimediales

ENCUESTA A ESTUDIANTES - 9 AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR.
ANÁLISIS COMPARATIVO ENTRE LA NARRATIVA LITERARIA Y CINE MATRIZADA A UNO DE LOS TÍTULOS DE LA SAGA DE HARRY POTTER Y EL CALVO DE FUEGO

Nombre: Jeddy Chavez
Fecha: 15-12-2024

Nº	PREGUNTA	RESPUESTA			
1	¿Con qué frecuencia usted lee obras literarias?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
2	¿Con qué frecuencia usted ve películas?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
3	¿Usted ha leído el libro Harry Potter y el cáliz de fuego?	No	Si		
4	¿Usted ha visto la película Harry Potter y el cáliz de fuego?	Si	No		
5	Si usted ha leído el libro o visto la película, ¿cuál fue su experiencia primera?	Primero lee el libro	Primero vi la película	Solo he leído el libro	Solo he visto la película
6	¿Qué medio considera usted que desarrolla mejor la historia?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno
7	En términos de profundidad en el desarrollo de los personajes, ¿considera usted más efectivo?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno

Uleam Facultad de Educación Turismo, Artes y Multimediales

8. ¿Qué tan bien cree usted que la película representa los temas principales del libro?

✓	Muy bien	Bien	Regular	Mal
---	----------	------	---------	-----

9. ¿Qué formato le parece a usted más atractivo para experimentar la historia?

✓	El libro, por la riqueza del lenguaje y la imaginación.	✓	La película, por los efectos visuales y auditivos.	Ambos	Ninguno
---	---	---	--	-------	---------

10. ¿Qué tan importantes consideras que son los efectos especiales, música en la adaptación del cine?

✓	Muy importantes	Importantes	Poco importantes	Nada importantes
---	-----------------	-------------	------------------	------------------

11. En su opinión, ¿qué tan fiel es la película al libro en términos de:

• Estructura narrativa	• Desarrollo de personajes	• Representación	
✓	✓	✓	
Muy fiel	Parcialmente fiel	Poco fiel	Nada fiel

12. ¿Consideras que las diferencias entre el libro y la película enriquecen la historia o la limitan?

✓	La enriquecen	La limitan	No la enriquecen ni la limitan
---	---------------	------------	--------------------------------

Nº PREGUNTA RESPUESTA

13. ¿Qué aspecto del libro le parece a usted que la película omite o adapta mal?

14. Si tuviera que recomendar Harry Potter y el cáliz de fuego a alguien, ¿en qué formato lo harías? ¿Y, ¿por qué?

La película ya que se interpreta mejor pero depende de la otra persona si le gustaria leer o ver la película

Encuestas de ambos lados, aplicada a los estudiantes.

Uleam Facultad de Educación Turisno Artes y Humanidades

ENCUESTA A ESTUDIANTES - 9 AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR.
 ANÁLISIS COMPARATIVO ENTRE LA NARRATIVA LITERARIA Y CINEMATOGRAFICA DE HARRY POTTER Y EL CALLE DE FUEGO

Nombre: Edu Leonardo Cañete López
 Fecha: 13/07/2019

Nº	PREGUNTA	RESPUESTA			
1	¿Con que frecuencia usted lee obras literarias?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
2	¿Con que frecuencia usted ve películas?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
3	¿Usted ha leído el libro Harry Potter y el calor de fuego?	Si			No
4	¿Usted ha visto la película Harry Potter y el calor de fuego?	Si		No	
5	Si usted ha leído el libro o visto la película, ¿cuál fue su experiencia primero?	Primero leí el libro	Primero vi la película	Solo he leído el libro	Solo he visto la película
6	¿Qué medio considera usted que desarrolla mejor la historia?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno
7	En términos de profundidad en el desarrollo de los personajes, ¿considera usted más efectivo?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno

Uleam Facultad de Educación Turisno Artes y Humanidades

ENCUESTA A ESTUDIANTES - 9 AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR.
 ANÁLISIS COMPARATIVO ENTRE LA NARRATIVA LITERARIA Y CINEMATOGRAFICA DE HARRY POTTER Y EL CALLE DE FUEGO

Nombre: Edu Leonardo Cañete López
 Fecha: 13/07/2019

8	¿Que tan bien cree usted que la película representa los temas principales del libro?	Muy bien	Bien	Regular	Mal
9	¿Que formato le parece a usted más inmersivo para experimentar la historia?	El libro, por la riqueza del lenguaje y la imaginación	La película, por los efectos visuales y auditivos	Ambos	Ninguno
10	¿Que tan importante considera que son los efectos especiales, música en la adaptación del cine?	Muy importantes	Importantes	Poco importantes	Nada importantes
11	En su opinión, ¿que tan fiel es la película al libro en términos de: • Estructura narrativa • Desarrollo de personajes • Representación	Muy fiel	Parcialmente fiel	Poco fiel	Nada fiel
12	¿Considera que las diferencias entre el libro y la película enriquecen la historia o la limitan?	La enriquecen	La limitan	Ni la enriquecen ni la limitan	

Nº PREGUNTA RESPUESTA

13 ¿Que aspecto del libro le parece a usted que la película omite o adapta mal?
Los personajes y los detalles

14 Si tuviera que recomendar Harry Potter y el calor de fuego a alguien, ¿en que formato lo haría? ¿Y, ¿Por que?
Lo recomendaría en película para que lo observe y escuche sus efectos visuales y auditivos.

Uleam Facultad de Educación Turisno Artes y Humanidades

ENCUESTA A ESTUDIANTES - 9 AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR.
 ANÁLISIS COMPARATIVO ENTRE LA NARRATIVA LITERARIA Y CINEMATOGRAFICA DE HARRY POTTER Y EL CALLE DE FUEGO

Nombre: Edu Leonardo Cañete López
 Fecha: 13/07/2019

Nº	PREGUNTA	RESPUESTA			
1	¿Con que frecuencia usted lee obras literarias?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
2	¿Con que frecuencia usted ve películas?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
3	¿Usted ha leído el libro Harry Potter y el calor de fuego?	Si		No	
4	¿Usted ha visto la película Harry Potter y el calor de fuego?	Si		No	
5	Si usted ha leído el libro o visto la película, ¿cuál fue su experiencia primero?	Primero leí el libro	Primero vi la película	Solo he leído el libro	Solo he visto la película
6	¿Qué medio considera usted que desarrolla mejor la historia?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno
7	En términos de profundidad en el desarrollo de los personajes, ¿considera usted más efectivo?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno

Uleam Facultad de Educación Turisno Artes y Humanidades

ENCUESTA A ESTUDIANTES - 9 AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR.
 ANÁLISIS COMPARATIVO ENTRE LA NARRATIVA LITERARIA Y CINEMATOGRAFICA DE HARRY POTTER Y EL CALLE DE FUEGO

Nombre: Edu Leonardo Cañete López
 Fecha: 13/07/2019

8	¿Que tan bien cree usted que la película representa los temas principales del libro?	Muy bien	Bien	Regular	Mal
9	¿Que formato le parece a usted más inmersivo para experimentar la historia?	El libro, por la riqueza del lenguaje y la imaginación	La película, por los efectos visuales y auditivos	Ambos	Ninguno
10	¿Que tan importante considera que son los efectos especiales, música en la adaptación del cine?	Muy importantes	Importantes	Poco importantes	Nada importantes
11	En su opinión, ¿que tan fiel es la película al libro en términos de: • Estructura narrativa • Desarrollo de personajes • Representación	Muy fiel	Parcialmente fiel	Poco fiel	Nada fiel
12	¿Considera que las diferencias entre el libro y la película enriquecen la historia o la limitan?	La enriquecen	La limitan	Ni la enriquecen ni la limitan	

Nº PREGUNTA RESPUESTA

13 ¿Que aspecto del libro le parece a usted que la película omite o adapta mal?
No he leído el libro pero se que algunos detalles de las películas son diferentes a lo que realmente pasa en el libro.

14 Si tuviera que recomendar Harry Potter y el calor de fuego a alguien, ¿en que formato lo haría? ¿Y, ¿Por que?
Lo recomendaría en película ya que yo preferiría verlo porque el cine, los efectos visuales y auditivos.

Encuestas de ambos lados, aplicada a los estudiantes.

Uleam Facultad de Educación Turismo, Artes y Humanidades

ENCUESTA ESTUDIANTES - 5 AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR

ANÁLISIS COMPARATIVO EN LA SABIDURÍA LITERARIA Y VISUAL (MAGORAH Y HARRY POTTER Y EL CALDERO DE FUEGO)

Nombre: Alfonso Roberto Salazar Salazar

Fecha: 2023/02/07

Nº	PREGUNTA	RESPUESTA			
1	¿Con qué frecuencia usted lee obras literarias?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
2	¿Con qué frecuencia usted ve películas?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
3	¿Usted ha leído el libro Harry Potter y el caldero de fuego?	Si	No		
4	¿Usted ha visto la película Harry Potter y el caldero de fuego?	Si	No		
5	Si usted ha leído el libro o visto la película, ¿cuál fue su experiencia primero?	Primero leí el libro	Primero vi la película	Solo he leído el libro	Solo he visto la película
6	¿Que medio considera usted que desarrolla mejor la historia?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno
7	En términos de profundidad en el desarrollo de los personajes, ¿considera usted más efectivo?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno

Uleam Facultad de Educación Turismo, Artes y Humanidades

ENCUESTA ESTUDIANTES - 5 AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR

ANÁLISIS COMPARATIVO EN LA SABIDURÍA LITERARIA Y VISUAL (MAGORAH Y HARRY POTTER Y EL CALDERO DE FUEGO)

Nombre: Alfonso Roberto Salazar Salazar

Fecha: 2023/02/07

8	¿Que tan bien cree usted que la película representa los temas principales del libro?	Muy bien	Bien	Regular	Mal
9	¿Que formato le parece a usted más atractivo para experimentar la historia?	El libro, por la riqueza del lenguaje y la imaginación	La película, por los efectos visuales y auditivos	Ambos	Ninguno
10	¿Que tan importante consideran que son los efectos especiales, música en la adaptación del cine?	Muy importantes	Importantes	Poco importantes	Nada importantes
11	En su opinión, ¿que tan fiel es la película al libro en términos de: • Estructura narrativa • Desarrollo de personajes • Representación	Muy fiel	Parcialmente fiel	Poco fiel	Nada fiel
12	¿Considera que las diferencias entre el libro y la película enriquecen la historia o la limitan?	La enriquecen	La limitan	Ni la enriquecen ni la limitan	
Nº	PREGUNTA	RESPUESTA			
13	¿Que aspecto del libro le pareció a usted que la película omite o adapta mal?	Solo el libro puede mostrar a los personajes de una manera más profunda y detallada que la película. La película omite algunos detalles importantes que hacen que la historia sea más interesante.			
14	Si tuviera que recomendar Harry Potter y el caldero de fuego a alguien, ¿en que formato lo haría? ¿Y por que?	Recomendaría el libro porque es más interesante y profundo que la película. La película es buena, pero el libro es mejor para entender la historia y los personajes.			

Uleam Facultad de Educación Turismo, Artes y Humanidades

ENCUESTA ESTUDIANTES - 5 AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR

ANÁLISIS COMPARATIVO EN LA SABIDURÍA LITERARIA Y VISUAL (MAGORAH Y HARRY POTTER Y EL CALDERO DE FUEGO)

Nombre: Alfonso Roberto Salazar Salazar

Fecha: 2023/02/07

Nº	PREGUNTA	RESPUESTA			
1	¿Con qué frecuencia usted lee obras literarias?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
2	¿Con qué frecuencia usted ve películas?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
3	¿Usted ha leído el libro Harry Potter y el caldero de fuego?	Si	No		
4	¿Usted ha visto la película Harry Potter y el caldero de fuego?	Si	No		
5	Si usted ha leído el libro o visto la película, ¿cuál fue su experiencia primero?	Primero leí el libro	Primero vi la película	Solo he leído el libro	Solo he visto la película
6	¿Que medio considera usted que desarrolla mejor la historia?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno
7	En términos de profundidad en el desarrollo de los personajes, ¿considera usted más efectivo?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno

Uleam Facultad de Educación Turismo, Artes y Humanidades

ENCUESTA ESTUDIANTES - 5 AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR

ANÁLISIS COMPARATIVO EN LA SABIDURÍA LITERARIA Y VISUAL (MAGORAH Y HARRY POTTER Y EL CALDERO DE FUEGO)

Nombre: Alfonso Roberto Salazar Salazar

Fecha: 2023/02/07

8	¿Que tan bien cree usted que la película representa los temas principales del libro?	Muy bien	Bien	Regular	Mal
9	¿Que formato le parece a usted más atractivo para experimentar la historia?	El libro, por la riqueza del lenguaje y la imaginación	La película, por los efectos visuales y auditivos	Ambos	Ninguno
10	¿Que tan importante consideran que son los efectos especiales, música en la adaptación del cine?	Muy importantes	Importantes	Poco importantes	Nada importantes
11	En su opinión, ¿que tan fiel es la película al libro en términos de: • Estructura narrativa • Desarrollo de personajes • Representación	Muy fiel	Parcialmente fiel	Poco fiel	Nada fiel
12	¿Considera que las diferencias entre el libro y la película enriquecen la historia o la limitan?	La enriquecen	La limitan	Ni la enriquecen ni la limitan	
Nº	PREGUNTA	RESPUESTA			
13	¿Que aspecto del libro le pareció a usted que la película omite o adapta mal?	Solo el libro puede mostrar a los personajes de una manera más profunda y detallada que la película. La película omite algunos detalles importantes que hacen que la historia sea más interesante.			
14	Si tuviera que recomendar Harry Potter y el caldero de fuego a alguien, ¿en que formato lo haría? ¿Y por que?	Recomendaría el libro porque es más interesante y profundo que la película. La película es buena, pero el libro es mejor para entender la historia y los personajes.			

Encuestas de ambos lados, aplicada a los estudiantes.

Uleam Facultad de Educación Ciencias Artes y Humanidades

ENCUESTA A ESTUDIANTES - 9 AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR
 UN ESTUDIO COMPARATIVO ENTRE LAS OBRAS LITERARIAS Y LAS MEDIOS AUDIOVISUALES DE HARRY POTTER Y EL CALDE DE FUEGO

Nombre: Alvaredo, Matías Felipe Fecha: 13 de Diciembre del 2024

Nº	PREGUNTA	RESPUESTA			
1	¿Con qué frecuencia usted lee obras literarias?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
2	¿Con qué frecuencia usted ve películas?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
3	¿Usted ha leído el libro Harry Potter y el cáliz de fuego?	Si	No		
4	¿Usted ha visto la película Harry Potter y el cáliz de fuego?	Si	No		
5	Si usted ha leído el libro o visto la película, ¿cuál fue su experiencia primero?	Primero leí el libro	Primero vi la película	Solo he leído el libro	Solo he visto la película
6	¿Que medio considera usted que desarrolla mejor la historia?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno
7	En términos de profundidad en el desarrollo de los personajes, ¿Considera usted más efectivo?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno

Uleam Facultad de Educación Ciencias Artes y Humanidades

8. ¿Que tan bien cree usted que la película representa los temas principales del libro?

Muy bien **Buen** Regular Mal

9. ¿Que formato le parece a usted más inmersivo para experimentar la historia?

El libro por la riqueza del lenguaje y la imaginación La película por los efectos visuales y auditivos **Ambos** Ninguno

10. ¿Que tan importante consideran que son los efectos especiales, música en la adaptación del cine?

Muy importantes importantes Poco importantes Nada importantes

11. En su opinión, ¿que tan fiel es la película al libro en términos de:

- Estructura narrativa
- Desarrollo de personajes
- Representación

Muy fiel Parcialmente fiel Poco fiel Nada fiel

12. ¿Considera que las diferencias entre el libro y la película enriquecen la historia o la limitan?

La enriquecen La limitan **No la enriquecen ni la limitan**

Nº **PREGUNTA** **RESPUESTA**

13. ¿Que aspecto del libro le pareció a usted que la película omitió o adaptó mal?

No he leído el libro, aunque sí he leído algo de la película, pero considero que tanto el libro como la película cuentan historias que el otro no.

14. Si tuviera que recomendar Harry Potter y el cáliz de fuego a alguien, ¿en que formato lo haría? ¿Y, ¿por que?

Me recomendaría que lo lea en formato libro o película. Pero quisiera decir que es importante en ambos formatos.

Uleam Facultad de Educación Ciencias Artes y Humanidades

ENCUESTA A ESTUDIANTES - 9 AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR
 UN ESTUDIO COMPARATIVO ENTRE LAS OBRAS LITERARIAS Y LAS MEDIOS AUDIOVISUALES DE HARRY POTTER Y EL CALDE DE FUEGO

Nombre: Zúñiga, Paula Alejandra Fecha: 13 de Diciembre

Nº	PREGUNTA	RESPUESTA			
1	¿Con qué frecuencia usted lee obras literarias?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
2	¿Con qué frecuencia usted ve películas?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
3	¿Usted ha leído el libro Harry Potter y el cáliz de fuego?	Si	No		
4	¿Usted ha visto la película Harry Potter y el cáliz de fuego?	Si	No		
5	Si usted ha leído el libro o visto la película, ¿cuál fue su experiencia primero?	Primero leí el libro	Primero vi la película	Solo he leído el libro	Solo he visto la película
6	¿Que medio considera usted que desarrolla mejor la historia?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno
7	En términos de profundidad en el desarrollo de los personajes, ¿Considera usted más efectivo?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno

Uleam Facultad de Educación Ciencias Artes y Humanidades

8. ¿Que tan bien cree usted que la película representa los temas principales del libro?

Muy bien **Buen** Regular Mal

9. ¿Que formato le parece a usted más inmersivo para experimentar la historia?

El libro por la riqueza del lenguaje y la imaginación La película por los efectos visuales y auditivos **Ambos** Ninguno

10. ¿Que tan importante consideran que son los efectos especiales, música en la adaptación del cine?

Muy importantes importantes Poco importantes Nada importantes

11. En su opinión, ¿que tan fiel es la película al libro en términos de:

- Estructura narrativa
- Desarrollo de personajes
- Representación

Muy fiel Parcialmente fiel Poco fiel Nada fiel

12. ¿Considera que las diferencias entre el libro y la película enriquecen la historia o la limitan?

La enriquecen La limitan **No la enriquecen ni la limitan**

Nº **PREGUNTA** **RESPUESTA**

13. ¿Que aspecto del libro le pareció a usted que la película omitió o adaptó mal?

14. Si tuviera que recomendar Harry Potter y el cáliz de fuego a alguien, ¿en que formato lo haría? ¿Y, ¿por que?

Encuestas de ambos lados, aplicada a los estudiantes.

Uleam Facultad de Educación, Turismo, Artes y Humanidades

ENCUESTA ESTUDIANTES - AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR.
ANÁLISIS COMPARATIVO ENTRE LOS ASESORES Y LOS ALUMNOS
EN SU PERCEPCIÓN DE LOS TEMAS PRINCIPALES DEL LIBRO Y LA PELÍCULA

Nombre: Benjamin Rojas
Fecha: 03-12-2019

Nº	PREGUNTA	RESPUESTA			
1	¿Con qué frecuencia usted lee obras literarias?	Todos los días	<u>Constantemente</u>	Muy a menudo	Ocasionalmente
2	¿Con qué frecuencia usted ve películas?	Todos los días	Semanalmente	Muy a menudo	<u>Ocasionalmente</u>
3	¿Usted ha leído el libro Harry Potter y el cáliz de fuego?	Si		No	
4	¿Usted ha visto la película Harry Potter y el cáliz de fuego?	<u>No</u>		No	
5	Si usted ha leído el libro o visto la película, ¿cuál fue su experiencia primera?	Primero leí el libro	Primero vi la película	Solo he leído el libro	Solo he visto la película
6	¿Que medio considera usted que desarrolla mejor la historia?	<u>El libro</u>	La película	Ambos de manera similar	Ninguno
7	En términos de profundidad en el desarrollo de los personajes, ¿considera usted más efectivo?	El libro	<u>La película</u>	Ambos de manera similar	Ninguno

Uleam Facultad de Educación, Turismo, Artes y Humanidades

ENCUESTA ESTUDIANTES - AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR.
ANÁLISIS COMPARATIVO ENTRE LOS ASESORES Y LOS ALUMNOS
EN SU PERCEPCIÓN DE LOS TEMAS PRINCIPALES DEL LIBRO Y LA PELÍCULA

Nombre: Benjamin Rojas
Fecha: 03-12-2019

8	¿Que tan bien cree usted que la película representa los temas principales del libro?	Muy bien	Bueno	<u>Regular</u>	Mal
9	¿Que formato le parece a usted más interesante para experimentar la historia?	El libro por la riqueza del lenguaje y la imaginación	La película por los efectos visuales y audios	<u>Ambos</u>	Ninguno
10	¿Que tan importante consideran que son los efectos especiales, música en la adaptación del cine?	Muy importantes	<u>Importantes</u>	Poco importantes	Nada importantes
11	En su opinión, ¿que tan fiel es la película al libro en términos de: • Estructura narrativa • Desarrollo de personajes • Representación	Muy fiel	<u>Parcialmente fiel</u>	Poco fiel	Nada fiel
12	¿Considera que las diferencias entre el libro y la película empujaron la historia o la limitan?	La empujaron	La limitan	Ni la empujaron ni la limitan	
Nº	PREGUNTA	RESPUESTA			
13	¿Que aspecto del libro le parece a usted que la película omite o adapta mal?	<u>En el inicio de libro siempre captan un momento que en la película se omite</u>			
14	Si tuviera que recomendar Harry Potter y el cáliz de fuego a alguien, en que formato lo haría? ¿Por que?	<u>En libro porque cuenta mejor la historia</u>			

Uleam Facultad de Educación, Turismo, Artes y Humanidades

ENCUESTA ESTUDIANTES - AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR.
ANÁLISIS COMPARATIVO ENTRE LOS ASESORES Y LOS ALUMNOS
EN SU PERCEPCIÓN DE LOS TEMAS PRINCIPALES DEL LIBRO Y LA PELÍCULA

Nombre: Benjamin Rojas
Fecha: 03-12-2019

Nº	PREGUNTA	RESPUESTA			
1	¿Con qué frecuencia usted lee obras literarias?	Todos los días	Semanalmente	Muy a menudo	Ocasionalmente
2	¿Con qué frecuencia usted ve películas?	Todos los días	Semanalmente	Muy a menudo	Ocasionalmente
3	¿Usted ha leído el libro Harry Potter y el cáliz de fuego?	Si		No	
4	¿Usted ha visto la película Harry Potter y el cáliz de fuego?	Si		No	
5	Si usted ha leído el libro o visto la película, ¿cuál fue su experiencia primera?	Primero leí el libro	Primero vi la película	Solo he leído el libro	Solo he visto la película
6	¿Que medio considera usted que desarrolla mejor la historia?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno
7	En términos de profundidad en el desarrollo de los personajes, ¿considera usted más efectivo?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno

Uleam Facultad de Educación, Turismo, Artes y Humanidades

ENCUESTA ESTUDIANTES - AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR.
ANÁLISIS COMPARATIVO ENTRE LOS ASESORES Y LOS ALUMNOS
EN SU PERCEPCIÓN DE LOS TEMAS PRINCIPALES DEL LIBRO Y LA PELÍCULA

Nombre: Benjamin Rojas
Fecha: 03-12-2019

8	¿Que tan bien cree usted que la película representa los temas principales del libro?	Muy bien	Bueno	Regular	Mal
9	¿Que formato le parece a usted más interesante para experimentar la historia?	El libro por la riqueza del lenguaje y la imaginación	La película por los efectos visuales y audios	Ambos	Ninguno
10	¿Que tan importante consideran que son los efectos especiales, música en la adaptación del cine?	Muy importantes	Importantes	Poco importantes	Nada importantes
11	En su opinión, ¿que tan fiel es la película al libro en términos de: • Estructura narrativa • Desarrollo de personajes • Representación	Muy fiel	Parcialmente fiel	Poco fiel	Nada fiel
12	¿Considera que las diferencias entre el libro y la película empujaron la historia o la limitan?	La empujaron	La limitan	Ni la empujaron ni la limitan	
Nº	PREGUNTA	RESPUESTA			
13	¿Que aspecto del libro le parece a usted que la película omite o adapta mal?				
14	Si tuviera que recomendar Harry Potter y el cáliz de fuego a alguien, en que formato lo haría? ¿Por que?				

Encuestas de ambos lados, aplicada a los estudiantes.

Uleam Facultad de Educación Turismo Artes y Humanidades

ENCUESTA A ESTUDIANTES - 5 AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR.
ANÁLISIS COMPARATIVO ENTRE LA NARRATIVA LITERARIA Y CINEMATOGRÁFICA DE HARRY POTTER Y EL CALZE DE FUEGO

Nombre: Vanessa Jeanne Torres
Fecha: 11/11/2024

Nº	PREGUNTA	RESPUESTA			
1	¿Con qué frecuencia usted lee obras literarias?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
2	¿Con qué frecuencia usted ve películas?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
3	¿Usted ha leído el libro Harry Potter y el calze de fuego?	Si			No
4	¿Usted ha visto la película Harry Potter y el calze de fuego?	Si			No
5	Si usted ha leído el libro o visto la película, ¿cuál fue su experiencia primero?	Primero leí el libro	Primero vi la película	Solo he leído el libro	Solo he visto la película
6	¿Qué medio considera usted que desarrolla mejor la historia?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno
7	En términos de profundidad en el desarrollo de los personajes, ¿considera usted más efectivo?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno

Uleam Facultad de Educación Turismo Artes y Humanidades

8. ¿Que tan bien cree usted que la película representa los temas principales del libro?

May bien	Bien	Regular	Mal
----------	------	---------	-----

9. ¿Que formato le parece a usted más interactivo para experimentar la historia?

El libro por la riqueza del lenguaje y la imaginación	La película por los efectos visuales y auditivos	Ambos	Ninguno
---	--	-------	---------

10. ¿Que tan importante considera que son los efectos especiales, música en la adaptación del cine?

Muy importantes	Importantes	Poco importantes	Nada importantes
-----------------	-------------	------------------	------------------

11. En su opinión, ¿que tan fiel es la película al libro en términos de:

- Estructura narrativa
- Desarrollo de personajes
- Representación

Muy fiel	Parcialmente fiel	Poco fiel	Nada fiel
----------	-------------------	-----------	-----------

12. ¿Consideras que las diferencias entre el libro y la película enriquecen la historia o la limitan?

La enriquecen	La limitan	No la enriquecen ni la limitan
---------------	------------	--------------------------------

Nº PREGUNTA RESPUESTA

13. ¿Que aspecto del libro le parece a usted que la película omite o adapta mal?

En la trama, personajes y efectos especiales.

14. Si tuviera que recomendar Harry Potter y el calze de fuego a alguien, ¿en que formato lo haría? ¿Por que?

Le recomendaría en película y a veces por formato interactivo.

Uleam Facultad de Educación Turismo Artes y Humanidades

ENCUESTA A ESTUDIANTES - 5 AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA SUPERIOR.
ANÁLISIS COMPARATIVO ENTRE LA NARRATIVA LITERARIA Y CINEMATOGRÁFICA DE HARRY POTTER Y EL CALZE DE FUEGO

Nombre: Rebeca Mercedes Uche Espino
Fecha: 11/11/2024

Nº	PREGUNTA	RESPUESTA			
1	¿Con qué frecuencia usted lee obras literarias?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
2	¿Con qué frecuencia usted ve películas?	Todos los días	Semanalmente	Mensualmente	Ocasionalmente
3	¿Usted ha leído el libro Harry Potter y el calze de fuego?	Si			No
4	¿Usted ha visto la película Harry Potter y el calze de fuego?	Si			No
5	Si usted ha leído el libro o visto la película, ¿cuál fue su experiencia primero?	Primero leí el libro	Primero vi la película	Solo he leído el libro	Solo he visto la película
6	¿Qué medio considera usted que desarrolla mejor la historia?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno
7	En términos de profundidad en el desarrollo de los personajes, ¿considera usted más efectivo?	El libro	La película	Ambos de manera similar	Ninguno

Uleam Facultad de Educación Turismo Artes y Humanidades

8. ¿Que tan bien cree usted que la película representa los temas principales del libro?

May bien	Bien	Regular	Mal
----------	------	---------	-----

9. ¿Que formato le parece a usted más interactivo para experimentar la historia?

El libro por la riqueza del lenguaje y la imaginación	La película por los efectos visuales y auditivos	Ambos	Ninguno
---	--	-------	---------

10. ¿Que tan importante considera que son los efectos especiales, música en la adaptación del cine?

Muy importantes	Importantes	Poco importantes	Nada importantes
-----------------	-------------	------------------	------------------

11. En su opinión, ¿que tan fiel es la película al libro en términos de:

- Estructura narrativa
- Desarrollo de personajes
- Representación

Muy fiel	Parcialmente fiel	Poco fiel	Nada fiel
----------	-------------------	-----------	-----------

12. ¿Consideras que las diferencias entre el libro y la película enriquecen la historia o la limitan?

La enriquecen	La limitan	No la enriquecen ni la limitan
---------------	------------	--------------------------------

Nº PREGUNTA RESPUESTA

13. ¿Que aspecto del libro le parece a usted que la película omite o adapta mal?

Al libro me le a leído por la película me me parece que la película

14. Si tuviera que recomendar Harry Potter y el calze de fuego a alguien, ¿en que formato lo haría? ¿Por que?

La película es más interesante me la recomendaría por la trama.